

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4136

[C — 2002/22916]]

21 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 29, §§ 1 en 5, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, inzonderheid op artikel 29, § 1, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002, en 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juni 1993 tot uitvoering van artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 maart 1995;

Gelet op het advies van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 16 januari 2002;

Gelet op het voorstel van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gedaan op 21 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 mei 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 mei 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op advies 33.428/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "prestaties van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen" : de prestaties bedoeld in titel III, hoofdstuk III, in titel IV, hoofdstuk III en in titel V, hoofdstuk III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° "administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen" : de kosten en opbrengsten bedoeld in artikel 194 van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994;

3° "boekhouding en jaarrekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen" : de boekhouding en de jaarrekening met betrekking tot de prestaties van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de verrichtingen van de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen die de verplichte verzekering betreffen, alsook de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;

4° "boekhouding en jaarrekening van de vrije en aanvullende verzekering" : de boekhouding en de jaarrekening van de verrichtingen die betrekking hebben op de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en 7, §§ 2 en 4, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van voornoemde wet van 6 augustus 1990 die de vrije en aanvullende verzekering of het voorhuwelijks-sparen betreffen, alsook de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;

5° "mutualistische instellingen" :

a) in het kader van de boekhouding en de jaarrekening van de vrije en aanvullende verzekering :

— de landsbonden van ziekenfondsen, zoals bepaald in artikel 6, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990;

— de ziekenfondsen, zoals bepaald in artikel 2, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990;

— de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bepaald in artikel 43bis, § 1, artikel 70, § 1 en artikel 70, § 2, eerste lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990;

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4136

[C — 2002/22916]]

21 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 29, §§ 1^{er} et 5, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, notamment l'article 29, § 1^{er}, remplacé par la loi du 2 août 2002, et 5;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1993 portant exécution de l'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, notamment l'article 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 28 mars 1995;

Vu l'avis du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 16 janvier 2002;

Vu la proposition du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, faite le 21 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 mai 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 mai 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.428/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° "prestations de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités" : les prestations visées au titre III, chapitre III, au titre IV, chapitre III et au titre V, chapitre III, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° "frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités" : les charges et produits visés à l'article 194 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée;

3° "comptabilité et comptes annuels de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités" : la comptabilité et les comptes annuels relatifs aux prestations de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, aux frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et aux opérations des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, afférents à l'assurance obligatoire, ainsi que les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;

4° "comptabilité et comptes annuels de l'assurance libre et complémentaire", la comptabilité et les comptes annuels des opérations relevant des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, §§ 2 et 4, de la loi du 6 août 1990 précitée et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 6 août 1990 précitée, afférents à l'assurance libre et complémentaire ou à l'épargne pré-nuptiale, ainsi que les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;

5° "entités mutualistes" :

a) dans le cadre de la comptabilité et des comptes annuels de l'assurance libre et complémentaire :

— les unions nationales de mutualités, telles que définies à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée;

— les mutualités, telles que définies à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée;

— les sociétés mutualistes, telles que définies à l'article 43bis, § 1^{er}, à l'article 70, § 1^{er} et à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée;

b) in het kader van de boekhouding en de jaarrekening van de verplichte verzekering : de verzekeringsinstellingen, zoals bepaald in artikel 2, j), van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994;

6° "Controledienst" : de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bedoeld bij artikel 49, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

TITEL II. — De boekhouding van de mutualistische instellingen

Art. 2. De artikelen 1, 3, eerste lid, tweede zin en derde lid, 4, derde lid, tweede zin, 5, 6, derde lid, 9, § 2, tweede en derde lid, 10, § 2, 11 tot en met 15, en 18 tot en met 24, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen zijn niet van toepassing op de boekhouding van de mutualistische instellingen.

Art. 3. Voor de toepassing op de mutualistische instellingen van de regels bedoeld in de artikelen 4, vierde lid en 8, § 2, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 dient het woord « onderneming » door de woorden « mutualistische instelling » vervangen te worden.

Art. 4. Voor de toepassing ervan op de mutualistische instellingen, worden de artikelen van de voornoemde wet van 17 juli 1975 die niet bedoeld worden bij de artikelen 2 en 3 van dit besluit aangepast zoals in de artikelen 5 tot en met 11 van dit besluit is vermeld.

Art. 5. Artikel 2 van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« Elke mutualistische instelling voert een voor de aard en de omvang van haar activiteiten passende boekhouding van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen enerzijds, en van de vrije en aanvullende verzekering anderzijds, en neemt de bijzondere wetsvoorschriften betreffende die activiteiten in acht. »

Art. 6. Artikel 3, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« § 1. De boekhouding van de mutualistische instellingen omvat al hun verrichtingen, bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook.

Voor de onderscheiden activiteiten van de mutualistische instelling inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen enerzijds en inzake de vrije en aanvullende verzekering anderzijds, wordt een afzonderlijk systeem van rekeningen aangelegd.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, gelden voor de verwerking van de prestaties en de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen volgende bijzondere regels :

1° de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen omvatten de kosten en opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar en die gekend zijn op de laatste dag van de maand februari van het volgende jaar.

De prestaties van de uitkeringsverzekering en de moederschapsverzekering, bedoeld in respectievelijk titel IV en titel V van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, omvatten eveneens de kosten en opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar en die gekend zijn op 5 januari van het volgende jaar.

De verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging, bedoeld in titel III van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, die aan de mutualistische instellingen worden aangerekend volgens de derdebetalersregeling worden als kosten en opbrengsten van het boekjaar in aanmerking genomen indien :

a) in geval de facturatie per magnetische drager verplicht is gesteld, deze magnetische drager ten laatste op 31 december van het boekjaar ontvangen werd;

b) in geval de facturatie per magnetische drager niet verplicht is gemaakt, de papieren factuur ten laatste op 31 december van het boekjaar werd ontvangen.

De desbetreffende kosten en opbrengsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging worden aan het boekjaar toegewezen nadat ze het voorwerp hebben uitgemaakt van tarificatie en de papieren factuur, alsook in voorkomend geval de magnetische drager onderworpen werden aan de nodige validiteitscontroles, bedoeld in artikel 335 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging die aan de leden worden betaald, worden slechts in aanmerking genomen als kosten en opbrengsten van het boekjaar indien de tarificatie van deze verstrekkingen ten laatste op 31 december van het boekjaar heeft plaatsgevonden.

b) dans le cadre de la comptabilité et des comptes annuels de l'assurance obligatoire : les organismes assureurs, tel que définis à l'article 2, j), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée;

6° "Office de contrôle" : l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, visé à l'article 49, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, précitée.

TITRE II. — La comptabilité des entités mutualistes

Art. 2. Les articles 1^{er}, 3, alinéas 1^{er}, deuxième phrase, et 3, 4, alinéa 3, deuxième phrase, 5, 6, alinéa 3, 9, § 2, alinéas 2 et 3, 10, § 2, 11 à 15 inclus, et 18 à 24 inclus, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises ne sont pas d'application à la comptabilité des entités mutualistes.

Art. 3. Pour l'application aux entités mutualistes des règles visées aux articles 4, alinéa 4 et 8, § 2, de la loi précitée du 17 juillet 1975, il y a lieu de substituer au mot "entreprise" les mots "entité mutualiste".

Art. 4. Pour leur application aux entités mutualistes, les articles de la loi précitée du 17 juillet 1975 qui ne sont pas visés par les articles 2 et 3 du présent arrêté sont adaptés comme il est indiqué aux articles 5 à 11 inclus, du présent arrêté.

Art. 5. L'article 2 de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« Toute entité mutualiste tient, d'une part, une comptabilité de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et d'autre part, une comptabilité de l'assurance libre et complémentaire appropriées à la nature et à l'étendue de ses activités et en se conformant aux dispositions légales particulières qui concernent ces activités. »

Art. 6. L'article 3, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« § 1^{er}. La comptabilité des entités mutualistes couvre l'ensemble de leurs opérations, de leurs avoirs et droits de toute nature, de leurs dettes, obligations et engagements de toute nature.

Pour les activités distinctes de l'entité mutualiste en ce qui concerne, d'une part, l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et d'autre part, l'assurance libre et complémentaire, un système de comptes distinct est introduit.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les règles particulières suivantes sont d'application en matière de traitement des prestations et des frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités :

1° les frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, englobent les charges et produits afférents à l'exercice comptable qui sont connus le dernier jour du mois de février de l'année suivante.

Les prestations de l'assurance indemnités et de l'assurance maternité, visées respectivement au titre IV et titre V de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, englobent également les charges et produits afférents à l'exercice comptable qui sont connus au 5 janvier de l'année suivante.

Les prestations de l'assurance soins de santé, visées au titre III de la loi coordonnée précitée du 14 juillet 1994, qui sont facturées aux entités mutualistes selon le régime du tiers payant sont reprises comme charges et produits de l'exercice comptable si :

a) dans les cas où la facturation par support magnétique est obligatoire, ce support magnétique est parvenu au plus tard le 31 décembre de l'exercice comptable;

b) dans les cas où la facturation par support magnétique n'est pas obligatoire, la facture papier est parvenue au plus tard le 31 décembre de l'exercice comptable.

Les charges et produits concernés de l'assurance soins de santé sont imputés à l'exercice comptable après qu'ils aient fait l'objet d'une tarification et que la facture papier, ainsi que le cas échéant le support magnétique, aient été soumis aux contrôles de validité nécessaires, visés à l'article 335 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Les prestations de l'assurance soins de santé payées aux membres ne sont prises en considération comme charges et produits de l'exercice que si la tarification de ces prestations a eu lieu le 31 décembre de l'exercice au plus tard.

De impact op het passief van de jaarrekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, die voortvloeit uit de toepassing van voormelde bepalingen, wordt in de toelichting bij de jaarrekening vermeld, volgens een door de Controledienst vastgesteld schema;

2° de terugvorderingen van ten onrechte betaalde prestaties, bedoeld bij artikel 164 van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, worden door de mutualistische instellingen geboekt overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 322 tot en met 327 van het voornoemd koninklijk besluit van 3 juli 1996;

3° de terugvorderingen van prestaties die bij indeplaatsstelling zijn verleend, zoals bedoeld bij artikel 136, § 2, van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, worden door de mutualistische instellingen geboekt op het ogenblik van de effectieve terugbetaling. Het terug te vorderen bedrag wordt evenwel in de toelichting bij de jaarrekening opgenomen van zodra het bedrag dat aan de mutualistische instelling toekomt, definitief gekend is;

4° de persoonlijke bijdragen, bedoeld bij artikel 191, eerste lid, 2°, van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, zijn niet opeisbaar en worden door de mutualistische instellingen geboekt op het ogenblik dat deze bijdragen effectief geïnd worden. »

Art. 7. § 1. Artikel 4, vijfde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt worden gelezen :

« De rekeningen worden ondergebracht in een voor elke activiteit van de mutualistische instelling passend rekeningenstelsel. Die rekeningenstelsels worden zowel in de zetel van de mutualistische instelling als in de belangrijke boekhoudafdelingen voortdurend ter beschikking gehouden van belanghebbenden. »

§ 2. Artikel 4, zesde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« Met toepassing van artikel 30 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, bepaalt de Controledienst de minimumindeling van het rekeningenstelsel van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en van de vrije en aanvullende verzekering. Hij stelt vast wat de rekeningen van dat stelsel bevatten en hoe ze worden gebruikt. »

Art. 8. Artikel 6, vierde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« De verantwoordingsstukken worden methodisch opgeborgen en tien jaar bewaard, in origineel of in afschrift. Stukken die niet strekken tot bewijs jegens derden, worden drie jaar bewaard.

De bepalingen van het voorgaande lid zijn van toepassing op de mutualistische instellingen, voor zover door de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, of door de uitvoeringsbesluiten van laatstgenoemde wet, geen andere nadere regels of geen specifieke bewaaringstermijnen worden vastgesteld. De Controledienst kan bewaaringstermijnen inzake de verantwoordingsstukken van de vrije en aanvullende verzekering bepalen. »

Art. 9. Artikel 7, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« § 1. De boeken worden per blad genummerd; ze vormen elk in hun soort een doorlopende reeks; ze dragen de vermelding van hun soort, hun plaats in de reeks en de naam of het identificatienummer van de mutualistische instelling.

§ 2. De boeken worden op zodanige wijze gehouden dat de materiële continuïteit ervan, evenals de regelmatigheid en de onveranderlijkheid van de boekingen zijn verzekerd.

Nadere regels voor het houden en bewaren van de boeken, alsook de werkwijze die de materiële continuïteit van de boeken, evenals de regelmatigheid en de onveranderlijkheid van de boekingen waarborgt, worden door de Controledienst vastgesteld. »

Art. 10. Artikel 9, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« § 1. Elke mutualistische instelling verricht, omzichtig en te goeder trouw, ten minste eens per jaar de nodige opnemingen, verificaties, onderzoeken en waarderingsstukken om vóór de afsluiting van elk boekjaar de inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook, die betrekking hebben op elk van haar activiteiten, en van de eigen middelen daaraan verstrekt. De inventarisstukken worden ingeschreven in een boek. De stukken die wegens hun omvang bezwaarlijk kunnen worden overgeschreven, worden in dat boek samengevat en erbij gevoegd.

L'impact sur le passif des comptes annuels de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, qui résulte de l'application des dispositions précitées, est mentionné dans l'annexe aux comptes annuels, suivant un schéma fixé par l'Office de contrôle;

2° les récupérations de prestations indues, visées à l'article 164 de la loi, coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, sont comptabilisées par les entités mutualistes conformément aux dispositions des articles 322 à 327 inclus de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité;

3° les récupérations de prestations accordées par subrogation, telles que visées à l'article 136, § 2, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, précitée, sont comptabilisées par les entités mutualistes au moment du remboursement effectif. Toutefois, le montant à récupérer est repris dans l'annexe aux comptes annuels dès que le montant qui revient à l'entité mutualiste est définitivement connu;

4° les cotisations personnelles, visées à l'article 191, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ne sont pas exigibles et sont comptabilisées par les entités mutualistes au moment où ces cotisations sont effectivement perçues. »

Art. 7. § 1^{er}. L'article 4, alinéa 5, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« Les comptes ouverts sont définis dans un plan comptable approprié à chaque activité de l'entité mutualiste. Ces plans comptables sont tenus en permanence tant au siège de l'entité mutualiste qu'aux sièges des services comptables importants, à la disposition de ceux qui sont concernés par lui. »

§ 2. L'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975 précitée se lit comme suit :

« En application de l'article 30 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'Office de contrôle détermine le plan comptable minimum de l'assurance obligatoire de soins de santé et indemnités et de l'assurance libre et complémentaire. Il définit le contenu et le mode de fonctionnement des comptes repris à ce plan comptable. »

Art. 8. L'article 6, alinéa 4, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« Les pièces justificatives doivent être conservées, en original ou en copie, durant dix ans et être classées méthodiquement. Ce délai est réduit à trois ans pour les pièces qui ne sont pas appelées à faire preuve à l'égard de tiers.

Les dispositions de l'alinéa précédent s'appliquent aux entités mutualistes, pour autant que la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ou les arrêtés d'exécution de cette même loi ne prévoient pas d'autres modalités ou pas de délais de conservation spécifiques. L'Office de contrôle peut déterminer des délais de conservation des pièces justificatives de l'assurance libre et complémentaire. »

Art. 9. L'article 7, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« § 1^{er}. Les journaux et livres comptables sont cotés; ils forment, chacun dans sa fonction, une série continue; ils sont identifiés par la spécification de cette fonction, par leur place dans cette série et par le nom ou le numéro d'identification de l'entité mutualiste.

§ 2. Les livres et journaux sont tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que la régularité et l'irréversibilité des écritures.

Des règles spécifiques selon lesquelles ces livres et journaux sont tenus et conservés, ainsi que le dispositif garantissant la continuité matérielle des journaux et livres ainsi que la régularité et l'irréversibilité des écritures, sont déterminées par l'Office de contrôle. »

Art. 10. L'article 9, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« § 1^{er}. Toute entité mutualiste procède, une fois l'an au moins, avec bonne foi et prudence, aux opérations de relevé, de vérification, d'examen et d'évaluation nécessaires pour établir avant la clôture de chaque exercice comptable un inventaire complet de ses avoirs et droits de toute nature, de ses dettes, obligations et engagements de toute nature relatifs à chacune de ses activités et des moyens propres qui y sont affectés. Les pièces de l'inventaire sont transcrites dans un livre. Les pièces dont le volume rend la transcription difficile sont résumées dans le livre auquel elles sont annexées.

§ 2. De inventaris wordt ingericht overeenkomstig het rekeningenstelsel van de mutualistische instelling voor enerzijds de vrije en aanvullende verzekering en anderzijds de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. »

Art. 11. Artikel 16, derde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 wordt als volgt gelezen :

« Met geldboete van vijftig tot tienduizend euro wordt gestraft hij die als commissaris, revisor of onafhankelijk deskundige rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen attesteert of goedkeurt, terwijl niet is voldaan aan de bepalingen van de artikelen 2 tot en met 4 en 6 tot en met 10, die van toepassing zijn op de boekhouding van de mutualistische instellingen, en hij daarvan kennis heeft of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen is voldaan. Hij wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig tot tienduizend euro of met één van die straffen alleen, als hij met bedrieglijk opzet heeft gehandeld. »

TITEL III. — De jaarrekening van de mutualistische instellingen

HOOFDSTUK I. — *Algemene principes*

Art. 12. De jaarrekening omvat de balans, de resultatenrekening en de toelichting.

Deze documenten vormen een geheel.

De posten van de jaarrekening worden in euro uitgedrukt.

Art. 13. De jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit besluit op het niveau van elke mutualistische instelling voor wat betreft de vrije en aanvullende verzekering en op het niveau van elke verzekeringsinstelling voor wat betreft de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De jaarrekening van de vrije en aanvullende verzekering wordt binnen de zes maanden na de afsluitingsdatum van het boekjaar ter goedkeuring voorgelegd aan de algemene vergadering van de mutualistische instelling.

Onverminderd het vierde lid, wordt de jaarrekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ter goedkeuring voorgelegd aan de algemene vergadering van de verzekeringsinstelling binnen een termijn van zes maand aanvangend de eerste van de maand volgend op de maand waarin de definitieve afsluiting van de rekeningen door de bevoegde beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering werd goedgekeurd.

Voor de Hulpkas voor ziekte en invaliditeitsverzekering en de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wordt de jaarrekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan het beheerscomité ter goedkeuring voorgelegd binnen de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Art. 14. De jaarrekening geeft een getrouw beeld van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de mutualistische instelling.

Wanneer de toepassing van de bepalingen van dit besluit niet volstaat om te voldoen aan dit voorschrift worden aanvullende inlichtingen verstrekt in de toelichting.

Voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel geldt dat de posten van de balans en de resultatenrekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in overeenstemming moeten zijn met de globale verzamelbescheiden, die worden opgesteld met toepassing van artikelen 334, 342 en 343 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. De bepalingen van artikel 3, § 2, van de voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van het artikel 6 van dit besluit, zijn terzake van toepassing.

Art. 15. § 1. De jaarrekening van zowel de vrije en aanvullende verzekering als van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt duidelijk opgesteld en stelselmatig weergegeven, enerzijds, de aard en het bedrag, op 31 december van het boekjaar dat wordt afgesloten, van de bezittingen en rechten, van de schulden en verplichtingen evenals van de reserves, en anderzijds, voor het op die dag afgesloten boekjaar, de aard en het bedrag van de kosten en de opbrengsten. De bepalingen van artikel 3, § 2, van de voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van het artikel 6 van dit besluit, zijn terzake van toepassing.

§ 2. L'inventaire est ordonné de la même manière que le plan comptable de l'entité mutualiste pour l'assurance libre et complémentaire, d'une part et pour l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, d'autre part. »

Art. 11. L'article 16, alinéa 3, de la loi précitée du 17 juillet 1975 se lit comme suit :

« Sont punis d'une amende de cinquante à dix mille euro, ceux qui, en qualité de commissaire, de réviseur ou d'expert indépendant, ont attesté ou approuvé des comptes, des comptes annuels, des bilans et des comptes de résultats, lorsque les dispositions des articles 2 à 4 inclus et 6 à 10 inclus, applicables à la comptabilité des entités mutualistes, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées. Ils sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement, s'ils ont agi avec une intention frauduleuse. »

TITRE III. — Les comptes annuels des entités mutualistes

CHAPITRE I^{er}. — *Principes généraux*

Art. 12. Les comptes annuels comprennent le bilan, le compte de résultats ainsi que l'annexe.

Ces documents forment un tout.

Les postes des comptes annuels sont libellés en euro.

Art. 13. Les comptes annuels sont établis en conformité avec les dispositions du présent arrêté au niveau de chaque entité mutualiste en ce qui concerne l'assurance libre et complémentaire et au niveau de chaque organisme assureur en ce qui concerne l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Les comptes annuels de l'assurance libre et complémentaire sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de l'entité mutualiste dans les six mois de la clôture de l'exercice.

Sans préjudice de l'alinéa 4, les comptes annuels de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de l'organisme assureur dans un délai de six mois prenant cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la clôture définitive des comptes par les organes de gestion compétents de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité a été approuvé.

Pour la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de Fer belges, les comptes annuels de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités sont soumis à l'approbation du Comité de gestion dans le délai fixé à l'alinéa précédent.

Art. 14. Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de l'entité mutualiste.

Si l'application des dispositions du présent arrêté ne suffit pas pour satisfaire à ce prescrit, des informations complémentaires sont fournies dans l'annexe.

Pour l'application de l'alinéa premier du présent article, il faut que les postes du bilan et des comptes de résultats de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités correspondent aux documents récapitulatifs globaux qui sont établis en application des articles 334, 342 et 343 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Les dispositions de l'article 3, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 précitée, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, sont d'application.

Art. 15. § 1^{er}. Les comptes annuels, tant de l'assurance libre et complémentaire que de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont établis avec clarté et indiquent systématiquement, d'une part, au 31 décembre de l'exercice clôturé, la nature et le montant des avoirs et droits, des dettes, obligations et engagements ainsi que des réserves et d'autre part, pour l'exercice clôturé à cette date, la nature et le montant des charges et des produits. Les dispositions de l'article 3, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 précitée, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, sont d'application.

§ 2. Compensatie tussen tegoeden en schulden, tussen rechten en verplichtingen en tussen kosten en opbrengsten is verboden, behalve in de gevallen voorzien door dit besluit, alsook in de gevallen die voortvloeien uit de toepassing van artikel 4, zesde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van het artikel 7, § 2, van dit besluit.

§ 3. In de toelichting worden per soort de rechten en verplichtingen vermeld die niet in de balans voorkomen en die het vermogen, de financiële positie of het resultaat van de mutualistische instelling aanmerkelijk kunnen beïnvloeden.

Belangrijke rechten en verplichtingen die niet kunnen worden becijferd, worden op passende wijze vermeld in de toelichting.

Art. 16. § 1. De balans wordt opgesteld na toewijzing van het boni of mali van het boekjaar aan, naargelang het geval, de reserves of het gecumuleerd mali van het voorgaande boekjaar.

§ 2. De beginbalans van een boekjaar stemt overeen met de eindbalans van het voorafgaande boekjaar.

Art. 17. Het rekeningenstelsel van, enerzijds de vrije en aanvullende verzekering en anderzijds de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt zodanig opgevat of aangepast dat de balans en de resultatenrekening, alsmede de vermeldingen in de toelichting inzake een ventilering of een opsplitsing van de rubrieken van de balans of van de resultatenrekening, zonder toevoeging of weglating voortvloeien uit de balans van de desbetreffende rekeningen, opgemaakt na het in overeenstemming brengen bedoeld in artikel 10, § 1, van de voornoemde wet van 17 juli 1975.

HOOFDSTUK II. — Waarderingsregels en toerekeningsregels

Afdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 18. § 1. Elke mutualistische instelling bepaalt de regels die, met nakoming van de bepalingen van dit hoofdstuk en de richtlijnen van de landsbond van ziekenfondsen bij dewelke zij aangesloten is en van de Controledienst, gelden voor :

1° de waardering van de inventaris bedoeld in artikel 9, § 1, van de voornoemde wet van 17 juli 1975, en, onder meer, voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en kosten en technische voorzieningen, aangelegd met toepassing van artikel 28 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

2° de toerekening aan de verschillende door de mutualistische instelling ingerichte diensten, bedoeld bij artikelen 3 en 7, §§ 2 en 4, van voornoemde wet van 6 augustus 1990, van de opbrengsten en kosten die niet rechtstreeks aan deze diensten kunnen toegewezen worden.

Deze regels worden bepaald door de raad van bestuur van de mutualistische instelling en wat de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in het bijzonder betreft, door de raad van bestuur van de verzekeringsinstelling. Zij worden vastgelegd in het boek bedoeld in artikel 9, § 1, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 en worden samengevat in de toelichting; overeenkomstig hetgeen is bepaald in artikel 14, eerste lid, van dit besluit is deze samenvatting voldoende nauwkeurig zodat inzicht wordt verkregen in de toegepaste waarderings- en toerekeningsmethoden.

Behalve in geval van ontbinding van een dienst of indien het voortzetten van een dienst niet kan worden behouden en onverminderd § 2 wordt bij de vaststelling en de toepassing van deze regels ervan uitgegaan dat de mutualistische instelling haar activiteiten zal voortzetten.

§ 2. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de mutualistische instellingen in vereffening.

Indien de mutualistische instelling besluit haar activiteiten stop te zetten of indien, in tegenstelling met het bepaalde in § 1, derde lid, er niet meer kan van worden uitgegaan dat de mutualistische instelling haar activiteiten zal voortzetten, of in geval van ontbinding van rechtswege, bedoeld in artikel 47, § 1, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990, worden de waarderings- en toerekeningsregels dienovereenkomstig aangepast en geldt in het bijzonder het volgende :

- a) de oprichtingskosten worden volledig afgeschreven;
- b) voor de vaste en vlottende activa wordt zo nodig tot aanvullende afschrijvingen of waardeverminderingen overgegaan om de boekwaarde terug te brengen tot de vermoedelijke realisatiewaarde;
- c) een voorziening wordt gevormd voor de kosten die verbonden zijn aan de beëindiging van de werkzaamheden, inzonderheid voor de aan het personeel en de, met toepassing van de bepalingen van artikel 48, § 2, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 aan de leden van de mutualistische instelling, uit te keren vergoedingen.

§ 2. Toute compensation entre des avoirs et des dettes, entre des droits et des engagements, entre des charges et des produits est interdite, sauf dans les cas prévus par le présent arrêté, de même que dans les cas qui découlent de l'application de l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975 précitée, tel qu'il se lit en application de l'article 7, § 2, du présent arrêté.

§ 3. Sont mentionnés par catégorie dans l'annexe, les droits et engagements qui ne figurent pas au bilan et qui sont susceptibles d'avoir une influence importante sur le patrimoine, sur la situation financière ou sur le résultat de l'entité mutualiste.

Les droits et engagements importants qui ne sont pas susceptibles d'être quantifiés, font l'objet de mentions appropriées dans l'annexe.

Art. 16. § 1^{er}. Le bilan est établi après affectation du boni ou du mali de l'exercice, selon le cas, aux réserves ou au mali cumulé de l'exercice précédent.

§ 2. Le bilan d'ouverture d'un exercice correspond au bilan de clôture de l'exercice précédent.

Art. 17. Le plan comptable, d'une part, de l'assurance libre et complémentaire et d'autre part, de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont conçus ou ajustés de manière telle que le bilan et le compte de résultats, ainsi que les mentions de l'annexe relatives à une ventilation ou à une subdivision de postes du bilan ou du compte de résultats précédent, sans addition ou omission, des postes correspondants de la balance des comptes établie après la mise en concordance visée à l'article 10, § 1^{er}, de la loi précitée du 17 juillet 1975.

CHAPITRE II. — Règles d'évaluation et d'imputation

Section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 18. § 1^{er}. Chaque entité mutualiste détermine les règles qui, dans le respect des dispositions du présent chapitre et des instructions de l'union nationale de mutualités auprès de laquelle elle est affiliée et de l'Office de contrôle, président :

1° aux évaluations dans l'inventaire prévu à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 17 juillet 1975 précitée et notamment, aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur, de provisions pour risques et charges et de provisions techniques constituées en exécution de l'article 28 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

2° aux imputations aux différents services organisés par l'entité mutualiste, visés aux articles 3 et 7, §§ 2 et 4, de la loi du 6 août 1990 précitée, des produits et charges qui ne leur sont pas directement imputables.

Ces règles sont arrêtées par le conseil d'administration de l'entité mutualiste et, en ce qui concerne en particulier l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, par le conseil d'administration de l'organisme assureur. Elles sont actées dans le livre prévu à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 17 juillet 1975 précitée et sont résumées dans l'annexe; ce résumé est, conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, du présent arrêté, suffisamment précis pour permettre d'apprécier les méthodes d'évaluation et d'imputation adoptées.

Sauf dans le cas de la dissolution d'un service ou dans le cas où la continuité de la poursuite d'un service ne peut être maintenue et sans préjudice du § 2, ces règles sont établies et appliquées dans une perspective de continuité des activités de l'entité mutualiste.

§ 2. Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux entités mutualistes en liquidation.

Dans les cas où l'entité mutualiste renonce à poursuivre ses activités ou lorsque de la perspective de continuité de ses activités, visée au § 1^{er}, alinéa 3, ne peut être maintenue, ou dans le cas de dissolution d'office, visé à l'article 47, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée, les règles d'évaluation et d'imputation sont adaptées en conséquence et, notamment :

- a) les frais d'établissement sont complètement amortis;
- b) les immobilisations et les actifs circulants font, le cas échéant, l'objet d'amortissements ou de réduction de valeur additionnels pour en ramener la valeur comptable à la valeur probable de réalisation;
- c) des provisions sont formées pour faire face aux charges inhérentes à la cessation des activités, notamment au coût des indemnités à verser au personnel et de celles à verser aux membres de l'entité mutualiste en application des dispositions de l'article 48, § 2, de la loi du 6 août 1990 précitée.

Art. 19. Indien in uitzonderlijke gevallen zou blijken dat de toepassing van een in dit hoofdstuk bedoelde waarderings- of toerekeningsregel niet leidt tot nakoming van het bepaalde in artikel 14, dan wordt daarvan afgeweken teneinde te voldoen aan de in het voornoemde artikel bedoelde verplichting.

Dergelijke afwijking wordt in de toelichting vermeld en verantwoord.

De geraamde invloed ervan op het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de mutualistische instelling wordt vermeld in de toelichting bij de jaarrekening over het boekjaar waarin de afwijkende waarderings- of toerekeningsregel voor het eerst wordt toegepast.

Art. 20. De waarderings- en toerekeningsregels bedoeld in artikel 18, § 1, eerste lid, blijven van het ene boekjaar op het andere identiek en worden stelselmatig toegepast.

Ze worden evenwel gewijzigd wanneer, onder meer uit hoofde van belangrijke veranderingen in de activiteiten van de mutualistische instelling, in de structuur van haar vermogen of in de economische dan wel technologische omstandigheden de vroeger gevolgde waarderings- of toerekeningsregels niet langer aan de voorschriften van artikel 14 beantwoorden.

Het tweede en het derde lid van artikel 19 zijn van toepassing op deze wijzigingen.

Afdeling 2. — Waarderingsregels

Art. 21. Elk bestanddeel van het vermogen wordt afzonderlijk gewaardeerd.

Art. 22. De waarderingsregels voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

Art. 23. Onverminderd de bepalingen van artikel 14 wordt er rekening gehouden met alle voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en ontwaardingen, ontstaan tijdens het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft of tijdens voorgaande boekjaren, zelfs indien deze risico's, verliezen of ontwaardingen slechts gekend zijn tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door de raad van bestuur van de mutualistische instelling wordt opgesteld. In de gevallen waarin, bij gebreke aan objectieve beoordelingscriteria, de waardering van de voorzienbare risico's, de mogelijke verliezen en de ontwaardingen onvermijdelijk aleatoir is, wordt hiervan melding gemaakt in de toelichting, wanneer de betrokken bedragen, rekening houdend met de doelstelling van artikel 14, belangrijk zijn.

Onverminderd de bepalingen van artikel 14 wordt er rekening gehouden met de kosten en de opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar of op voorgaande boekjaren, ongeacht de dag waarop deze kosten en opbrengsten worden betaald of geïnd, behalve indien de effectieve inning van deze opbrengsten onzeker is. Ten laste van het boekjaar worden inzonderheid geboekt: de bezoldigingen, uitkeringen en andere sociale voordelen die in de loop van een volgend boekjaar zullen worden betaald voor diensten die tijdens het boekjaar of tijdens vorige boekjaren zijn verricht. Wanneer de opbrengsten of de kosten in belangrijke mate worden beïnvloed door opbrengsten of kosten die aan een ander boekjaar worden toegerekend, wordt daarvan melding gemaakt in de toelichting.

Art. 24. De methoden en grondslagen voor de omrekening van in vreemde valuta uitgedrukte bezittingen, schulden en verplichtingen worden in de toelichting vermeld bij de in artikel 18, § 1, bedoelde waarderingsregels. Hetzelfde geldt voor de wijze waarop de wisselresultaten en de resultaten uit de omrekening van vreemde valuta in de jaarrekening worden verwerkt.

Behoudens anders luidende bepalingen van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 en de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, gebeurt de omrekening in euro tegen de gemiddelde dagkoers op de datum van de afsluiting van de jaarrekening en worden de wisselresultaten en de resultaten uit de omrekening van vreemde valuta in resultaat genomen.

Afdeling 3. — Aanschaffingswaarde - Beginselen en uitzonderingen

Art. 25. Onverminderd de toepassing van de artikelen 19, 61, 63, 66 en 69, wordt elk actiefbestanddeel gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde en voor dat bedrag in de balans opgenomen, onder aftrek van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen.

Onder aanschaffingswaarde wordt verstaan, ofwel de aanschaffingsprijs zoals bepaald in artikel 26, ofwel de vervaardigingsprijs zoals bepaald in artikel 27, ofwel de inbrengwaarde zoals bepaald in artikel 29.

Art. 19. S'il devait apparaître dans des cas exceptionnels que l'application des règles d'évaluation ou d'imputation prévues au présent chapitre ne conduirait pas au respect du prescrit de l'article 14, il y a lieu d'y déroger afin de satisfaire à l'obligation visée à l'article précité.

Une telle dérogation est mentionnée et justifiée dans l'annexe.

L'estimation de l'influence de cette dérogation sur le patrimoine, la situation financière et le résultat de l'entité mutualiste est indiquée dans l'annexe relative aux comptes de l'exercice au cours duquel cette règle d'évaluation ou d'imputation dérogatoire est introduite pour la première fois.

Art. 20. Les règles d'évaluation et d'imputation visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont identiques d'un exercice à l'autre et sont appliquées de manière systématique.

Toutefois, elles sont adaptées au cas où, notamment à la suite d'une modification importante des activités de l'entité mutualiste, de la structure de son patrimoine ou des circonstances économiques ou technologiques, les règles d'évaluation ou d'imputation antérieurement suivies ne répondent plus aux prescrits de l'article 14.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 19 s'appliquent à ces adaptations.

Section 2. — Règles d'évaluation

Art. 21. Chaque élément du patrimoine fait l'objet d'une évaluation distincte.

Art. 22. Les évaluations répondent aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Art. 23. Sans préjudice des dispositions de l'article 14, il est tenu compte de tous les risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations qui ont pris naissance au cours de l'exercice auquel les comptes annuels se rapportent ou au cours d'exercices antérieurs, même si ces risques, pertes ou dépréciations ne sont connus qu'entre la date de clôture des comptes annuels et la date à laquelle ils sont arrêtés par le conseil d'administration de l'entité mutualiste. Dans les cas où, à défaut de critères objectifs d'appréciation, l'estimation des risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations est inévitablement aléatoire, il en est fait mention dans l'annexe si les montants en cause sont importants au regard de l'objectif visé à l'article 14.

Sans préjudice des dispositions de l'article 14, il est tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice ou à des exercices antérieurs, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges et produits, sauf si l'encaissement effectif de ces produits est incertain. Sont notamment mis à charge de l'exercice, les rémunérations, allocations et autres avantages sociaux qui seront attribués au cours d'un exercice ultérieur à raison de prestations effectuées au cours de l'exercice ou d'exercices antérieurs. Si les produits ou les charges sont influencés de façon importante par des produits et des charges imputables à un autre exercice, il en est fait mention dans l'annexe.

Art. 24. Il est fait mention dans l'annexe parmi les règles d'évaluation visées à l'article 18, § 1^{er}, des méthodes et bases de conversion des avoirs, dettes et engagements libellés en devises étrangères. Il en va de même du mode de traitement dans les comptes annuels des différences de change et des écarts de conversion des devises.

Sans préjudice de dispositions contraires prévues par la loi précitée du 6 août 1990 et par la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, la conversion en euro se fait au cours moyen au comptant à la date de clôture des comptes annuels et les différences de change et les écarts de conversion sont pris en résultat.

Section 3. — Valeur d'acquisition - Principes et exceptions

Art. 25. Sans préjudice de l'application des articles 19, 61, 63, 66 et 69, les éléments de l'actif sont évalués à leur valeur d'acquisition et sont portés au bilan pour cette même valeur, déduction faite des amortissements et réductions de valeurs y afférents.

Par valeur d'acquisition, il faut entendre soit le prix d'acquisition défini à l'article 26, soit le coût de revient défini à l'article 27, soit la valeur d'apport définie à l'article 29.

Art. 26. De aanschaffingsprijs omvat, naast de aankoopprijs, de bijkomende kosten zoals niet terugbetaalbare belastingen en vervoer-kosten.

De aanschaffingsprijs van een door ruil verkregen actiefbestanddeel is de marktwaarde van het (de) in ruil hiervoor overgedragen actiefbestanddeel(-delen); is deze waarde moeilijk vast te stellen, dan is de aanschaffingsprijs de marktwaarde van het door ruil verkregen actiefbestanddeel. Deze waarden worden geschat op de datum van de ruil.

Art. 27. De vervaardigingsprijs omvat naast de aanschaffingskosten der grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen, de productiekosten die rechtstreeks aan het individuele product of aan de productengroep toerekenbaar zijn, evenals het evenredig deel van de productiekosten die slechts onrechtstreeks aan het individuele product of aan de productengroep toerekenbaar zijn, voor zover deze kosten op de normale productieperiode betrekking hebben. Het staat de mutualistische instellingen echter vrij deze onrechtstreekse productiekosten niet geheel of gedeeltelijk in de vervaardigingsprijs op te nemen; in geval van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, wordt zulks in de toelichting vermeld.

Art. 28. In de aanschaffingswaarde van immateriële en materiële vaste activa mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering worden opgenomen, doch slechts voor zover zij betrekking heeft op de periode welke de bedrijfsklarheid van deze vaste activa voorafgaat.

In de vervaardigingsprijs van voorraden mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering worden opgenomen.

Het opnemen van de rente op vreemd vermogen in de aanschaffingswaarde van immateriële of materiële vaste activa of van voorraden, wordt bij de waarderingsregels in de toelichting vermeld.

Art. 29. De inbrengwaarde stemt overeen met de bedongen waarde van de inbreng.

De inbrengwaarde mag niet hoger zijn dan de prijs die op het ogenblik van de inbreng voor de aankoop van de betrokken goederen op de markt zou moeten worden betaald.

De belastingen en kosten met betrekking tot de inbreng zijn niet begrepen in de inbrengwaarde; indien zij niet volledig ten laste worden gebracht van de resultatenrekening van het boekjaar waarin de inbreng is geschied, worden ze opgenomen in de rubriek "Oprichtingskosten".

Art. 30. Wat de goederen betreft die worden verkregen tegen de betaling van een lijfrente :

1° wordt onder aanschaffingswaarde verstaan, het kapitaal dat op het ogenblik van de aanschaffing nodig is om de rente te betalen, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag dat bij de aanschaffing werd betaald en met de kosten;

2° wordt een voorziening gevormd ten belope van het bedrag van het hiervoor genoemde kapitaal; deze voorziening wordt jaarlijks aangepast.

Art. 31. De bijkomende kosten met betrekking tot het aanschaffen van financiële vaste activa en van geldbeleggingen mogen ten laste worden genomen van de resultatenrekening van het boekjaar waarin ze werden aangegaan.

Art. 32. In afwijking van de artikelen 21, 25, 37, 42, 62, 63, 64 en 67 mogen het klein materieel, evenals de grond- en hulpstoffen die bestendig worden hernieuwd en waarvan de aanschaffingswaarde te verwaarlozen is in verhouding tot het balansstotaal, op het actief worden opgenomen voor een vast bedrag indien de hoeveelheid, de waarde en de samenstelling ervan niet aanmerkelijk veranderen van het ene boekjaar tot het andere. In dit geval wordt de prijs voor de hernieuwing van deze bestanddelen opgenomen onder de werkingskosten.

De immateriële en materiële vaste activa met een beperkte aanschaffingswaarde, vast te leggen door de mutualistische instelling, rekening houdend met de richtlijnen van de landsbond van ziekenfondsen bij welke zij aangesloten is en de Controledienst, mogen definitief ten laste genomen worden op het ogenblik van de aanschaffing ervan.

Art. 33. De aanschaffingswaarde van activa met identieke technische of juridische kenmerken wordt bepaald, hetzij door individualisering van de prijs van elk bestanddeel, hetzij volgens de methode van gewogen gemiddelde prijzen, hetzij volgens de methode "Fifo" (eerst in – eerst uit).

Art. 26. Le prix d'acquisition comprend, outre le prix d'achat, les frais accessoires tels que les impôts non récupérables et les frais de transport.

Le prix d'acquisition d'un élément d'actif obtenu par voie d'échange est la valeur de marché du ou des éléments d'actif cédés en échange; si cette valeur n'est pas aisément déterminable, le prix d'acquisition est la valeur de marché de l'élément d'actif obtenu par voie d'échange. Ces valeurs sont estimées à la date de l'échange.

Art. 27. Le coût de revient s'obtient en ajoutant au prix d'acquisition des matières premières, des matières consommables et des fournitures, les coûts de fabrication directement imputables au produit ou au groupe de produits considéré ainsi que la quote-part des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou au groupe de produits considéré, pour autant que ces frais concernent la période normale de fabrication. Les entités mutualistes ont toutefois la faculté de ne pas inclure dans le coût de revient tout ou partie de ces frais indirects de production; en cas d'utilisation de cette faculté, mention en est faite dans l'annexe.

Art. 28. La valeur d'acquisition des immobilisations incorporelles et corporelles peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, mais uniquement pour autant que ces charges concernent la période qui précède la mise en état d'exploitation effective de ces immobilisations.

Le coût de revient des stocks peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer.

L'inclusion des charges d'intérêt dans la valeur d'acquisition d'immobilisations incorporelles ou corporelles ou de stocks est mentionnée dans l'annexe, parmi les règles d'évaluation.

Art. 29. La valeur d'apport correspond à la valeur conventionnelle des apports.

La valeur d'apport ne peut excéder la valeur de marché à l'achat des biens en cause, au moment où l'apport a eu lieu.

La valeur d'apport ne comprend pas les impôts et les frais relatifs aux apports; si ceux-ci ne sont pas pris entièrement en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel l'apport est effectué, ils sont portés sous la rubrique "Frais d'établissement".

Art. 30. En ce qui concerne les biens acquis contre paiement d'une rente viagère :

1° la valeur d'acquisition s'entend comme étant le capital nécessaire, au moment de l'acquisition, pour assurer le service de la rente, augmenté, le cas échéant, du montant payé au comptant et des frais;

2° une provision est constituée à concurrence dudit capital nécessaire; cette provision est ajustée annuellement.

Art. 31. Les frais accessoires relatifs à l'acquisition d'immobilisations financières et de placements de trésorerie peuvent être pris en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés.

Art. 32. Par dérogation aux articles 21, 25, 37, 42, 62, 63, 64 et 67, le petit outillage, ainsi que les approvisionnements, qui sont constamment renouvelés et dont la valeur d'acquisition est négligeable par rapport à l'ensemble du bilan, peuvent être portés à l'actif pour une valeur fixe si leur quantité, leur valeur et leur composition ne varient pas sensiblement d'un exercice à l'autre. Dans ce cas, le prix du renouvellement de ces éléments est porté sous les frais de fonctionnement.

Les immobilisations corporelles et incorporelles avec une valeur d'acquisition réduite, à fixer par l'entité mutualiste, peuvent, en respectant les instructions de l'union nationale de mutualités auprès de laquelle elle est affiliée et de l'Office de contrôle, être définitivement prises en charge au moment de leur acquisition.

Art. 33. Le prix d'acquisition des avoirs dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont identiques est établi par une individualisation du prix de chaque élément ou par application soit de la méthode des prix moyens pondérés, soit de la méthode "Fifo" (sortie en premier lieu des avoirs les plus anciens).

Art. 34. Indien bij het begin van het eerste boekjaar waarin voor een mutualistische instelling dit besluit toepasselijk wordt de aanschaffingswaarde van bepaalde actiefbestanddelen niet kan worden wedersamen-gesteld, is de aanschaffingswaarde van elk van die bestanddelen gelijk aan de waarde waarvoor ze, vóór toepassing van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen, in de inventaris van het voorgaande boekjaar voorkwamen.

De met toepassing van het vorige lid bepaalde aanschaffingswaarde :

1° maakt, in voorkomend geval, het voorwerp uit van afschrijvingen of waardeverminderingen overeenkomstig de afdelingen III en VI van dit hoofdstuk;

2° wordt, voor de toepassing van artikel 33, beschouwd als aanschaffingswaarde van de eerst ingekomen goederen.

Afdeling 4. — Afschrijvingen en waardeverminderingen

Art. 35. Onder "afschrijvingen" verstaat men de bedragen ten laste van de resultatenrekening genomen, met betrekking tot oprichtingskosten en tot immateriële en materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur beperkt is, teneinde, hetzij het bedrag van deze oprichtingskosten en van de aanschaffingskosten van deze vaste activa te spreiden over hun waarschijnlijke nuttigheids- of gebruiksduur, hetzij deze kosten ten laste te nemen op het ogenblik waarop zij worden aangegaan.

Onder "waardeverminderingen" verstaat men correcties op de aanschaffingswaarde van de actiefbestanddelen, andere dan die vermeld in het vorige lid, om rekening te houden met al dan niet als definitief aan te merken ontwaardingen bij het afsluiten van het boekjaar.

De gecumuleerde afschrijvingen en waardeverminderingen worden afgetrokken van de actiefposten waarop ze betrekking hebben.

Art. 36. De afschrijvingen en de waardeverminderingen voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

Art. 37. De afschrijvingen en waardeverminderingen zijn specifiek voor de actiefbestanddelen waarop ze betrekking hebben. Voor actiefbestanddelen met volkomen identieke technische of juridische kenmerken mogen echter globale afschrijvingen of waardeverminderingen geacteerd worden.

Art. 38. De afschrijvingen en de waardeverminderingen worden stelselmatig gevormd volgens de door de mutualistische instelling overeenkomstig artikel 18, § 1, vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

Art. 39. De waardeverminderingen mogen niet worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in artikel 36, van de minderwaarden waarvoor ze werden gevormd.

Afdeling 5. — Voorzieningen voor risico's en kosten

Art. 40. De voorzieningen voor risico's en kosten beogen naar hun aard duidelijk omschreven verliezen of kosten te dekken die op de balansdatum waarschijnlijk of zeker zijn, doch waarvan het bedrag niet vaststaat.

Voorzieningen voor risico's en kosten mogen niet worden gebruikt voor waardecorrecties op activa.

Art. 41. De voorzieningen voor risico's en kosten voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

Art. 42. De voorzieningen voor risico's en kosten worden geïndividualiseerd naargelang van de risico's en kosten met dezelfde aard die ze moeten dekken. Onder de risico's en kosten met dezelfde aard worden de soorten van risico's en kosten verstaan die bij wijze van voorbeeld in artikel 44 zijn vermeld.

Art. 43. De voorzieningen voor risico's en kosten worden stelselmatig gevormd, volgens de door de mutualistische instelling overeenkomstig artikel 18, § 1, vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

Art. 44. Voorzieningen voor risico's en kosten worden, onder meer, gevormd met het oog op :

a) de verplichtingen die op de mutualistische instelling rusten inzake rust- en overlevingspensioenen, brugpensioenen en andere gelijkaardige pensioenen of renten;

b) de kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken;

Art. 34. Si, au début du premier exercice auquel s'appliquent pour une entité mutualiste les dispositions du présent arrêté, la valeur d'acquisition de certains éléments de l'actif ne peut être reconstituée, la valeur d'acquisition de chacun de ces éléments est égale à la valeur pour laquelle ils étaient portés, avant amortissements et réductions de valeur y afférents, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

La valeur d'acquisition établie par application de l'alinéa précédent :

1° fait l'objet, le cas échéant, d'amortissements et de réductions de valeur conformément aux sections III et VI du présent chapitre;

2° est considérée comme valeur d'acquisition des biens entrés en premier lieu, pour l'application de l'article 33.

Section 4. — Amortissements et réductions de valeur

Art. 35. Par "amortissements" on entend les montants pris en charge par le compte de résultats, relatifs aux frais d'établissement et aux immobilisations incorporelles et corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, en vue soit de répartir le montant de ces frais d'établissement et le coût d'acquisition de ces immobilisations sur leur durée d'utilité ou d'utilisation probable, soit de prendre en charge ces frais et ces coûts au moment où ils sont exposés.

Par "réductions de valeur" on entend les abattements apportés au prix d'acquisition des éléments de l'actif autres que ceux visés à l'alinéa précédent, et destinés à tenir compte de la dépréciation, définitive ou non, de ces derniers à la date de clôture de l'exercice.

Les amortissements et les réductions de valeur cumulés sont déduits des postes de l'actif auxquels ils sont afférents.

Art. 36. Les amortissements et les réductions de valeur répondent aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Art. 37. Les amortissements et les réductions de valeur sont spécifiques aux éléments de l'actif pour lesquels ils ont été constitués ou actés. Les éléments de l'actif dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont entièrement identiques peuvent toutefois faire globalement l'objet d'amortissements ou de réductions de valeur.

Art. 38. Les amortissements et les réductions de valeur sont constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par l'entité mutualiste conformément à l'article 18, § 1^{er}. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

Art. 39. Les réductions de valeur ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'article 36, des dépréciations en considération desquelles elles ont été constituées.

Section 5. — Provisions pour risques et charges

Art. 40. Les provisions pour risques et charges ont pour objet de couvrir des pertes ou charges nettement circonscrites quant à leur nature, mais qui, à la date de clôture de l'exercice, sont probables ou certaines, mais indéterminées quant à leur montant.

Les provisions pour risques et charges ne peuvent avoir pour objet de corriger la valeur d'éléments portés à l'actif.

Art. 41. Les provisions pour risques et charges répondent aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Art. 42. Les provisions pour risques et charges sont individualisées en fonction des risques et charges de même nature qu'elles sont appelées à couvrir. Par risques et charges de même nature, l'on entend les catégories de risques et de charges mentionnées à titre exemplatif à l'article 44.

Art. 43. Les provisions pour risques et charges sont constituées systématiquement sur base des méthodes arrêtées par l'entité mutualiste conformément à l'article 18, § 1^{er}. Elles ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

Art. 44. Des provisions pour risques et charges sont constituées pour couvrir notamment :

a) les engagements incombant à l'entité mutualiste en matière de pensions de retraite et de survie, de prépensions et d'autres pensions ou rentes similaires;

b) les charges de grosses réparations et de gros entretien;

c) de verlies- of kostenrisico's die voor de mutualistische instelling voortvloeien uit persoonlijke of zakelijke zekerheden, verstrekt tot waarborg van schulden of verbintenissen van derden, uit verbintenissen tot aan- of verkoop van vaste activa, uit de uitvoering van gedane of ontvangen bestellingen, uit termijnposities of -overeenkomsten in deviezen, uit termijnposities of -overeenkomsten op goederen, uit technische waarborgen verbonden aan reeds door de mutualistische instelling verrichte verkopen of diensten of uit hangende geschillen.

Art. 45. De voorzieningen voor risico's en kosten mogen niet worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in artikel 41, van de risico's en kosten waarvoor ze werden gevormd.

Art. 46. De artikelen 40 tot en met 45 zijn niet van toepassing :

a) op de prestaties van de uitkeringsverzekering en de moederschapsverzekering, bedoeld in respectievelijk titel IV en V van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, noch op de prestaties van de verzekering voor geneeskundige verzorging, bedoeld in titel III van diezelfde gecoördineerde wet;

b) op de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. De voorzieningen voor risico's en kosten met betrekking tot deze administratiekosten, zoals o.m. voorzieningen voor brugpensioenen, worden in de boekhouding van de vrije en aanvullende verzekering, meer bepaald in het administratief centrum bedoeld bij artikel 76, geboekt.

Afdeling 6. — Technische voorzieningen

Art. 47. De technische voorzieningen, die met toepassing van artikel 28, § 1, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 door de mutualistische entiteiten worden aangelegd, voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

Art. 48. Die technische voorzieningen worden geïndividualiseerd naar gelang van de risico's van dezelfde aard, die ze moeten dekken.

Art. 49. De technische voorzieningen worden stelselmatig gevormd, volgens de door de Controledienst overeenkomstig artikel 28, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 vastgelegde berekeningswijzen. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

Art. 50. De technische voorzieningen worden in die mate aangepast dat zij op het einde van het boekjaar beantwoorden aan hetgeen vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in artikel 47, van de risico's waarvoor ze werden gevormd.

Art. 51. De artikelen 47 tot en met 50 zijn niet van toepassing :

a) op de prestaties van de uitkeringsverzekering en de moederschapsverzekering, bedoeld in respectievelijk titel IV en V van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, noch op de prestaties van de verzekering voor geneeskundige verzorging, bedoeld in titel III van diezelfde gecoördineerde wet;

b) op de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Afdeling 7. — Bijzondere regels

Onderafdeling 1. — Bijzondere regels betreffende de oprichtingskosten

Art. 52. De oprichtingskosten worden slechts op het actief geboekt voor zover ze niet ten laste worden genomen gedurende het boekjaar waarin ze werden besteed.

Kosten die worden gemaakt in het kader van een herstructurering worden alleen dan onder de activa opgenomen, indien het gaat om welbepaalde kosten die verband houden met een ingrijpende wijziging in de structuur of de organisatie van de mutualistische instelling en die kosten ertoe strekken een gunstige en duurzame invloed te hebben op de rentabiliteit van de mutualistische instelling. In de toelichting wordt verantwoord dat aan deze voorwaarden is voldaan. De herstructureringskosten, met uitzondering van de aldus geactiveerde voorzieningen voor brugpensioenen, die het karakter hebben van werkingskosten of van uitzonderlijke kosten, worden geactiveerd door ze op zichtbare wijze in mindering te brengen van het totaal bedrag, respectievelijk van de werkingskosten en van de uitzonderlijke kosten.

Art. 53. Voor de oprichtingskosten worden passende afschrijvingen geboekt, per jaarlijkse tranches van ten minste twintig percent van de werkelijk uitgegeven bedragen, behoudens voor wat betreft de brugpensioenen, die geactiveerd werden als herstructureringskosten. Deze worden minstens afgeschreven volgens het ritme van de afname van de voorzieningen voor brugpensioenen.

c) les risques de pertes ou de charges découlant pour l'entité mutualiste de sûretés personnelles ou réelles constituées en garantie de dettes ou d'engagements de tiers, d'engagements relatifs à l'acquisition ou à la cession d'immobilisations, de l'exécution de commandes passées ou reçues, de positions et marchés à terme en devises ou de positions et marchés à terme en marchandises, de garanties techniques attachées aux ventes et prestations déjà effectuées par l'entité mutualiste ou de litiges en cours.

Art. 45. Les provisions pour risques et charges ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'article 41, des charges et risques en considération desquels elles ont été constituées.

Art. 46. Les articles 40 à 45 inclus ne sont pas d'application :

a) aux prestations de l'assurance indemnités et de l'assurance maternité visées respectivement aux titres IV et V de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ni aux prestations de l'assurance soins de santé, visées au titre III de la même loi coordonnée;

b) aux frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Les provisions pour risques et charges concernant les frais d'administration, notamment les provisions pour prépension sont comptabilisées dans les comptes de l'assurance libre et complémentaire, plus spécifiquement au centre administratif visé à l'article 76.

Section 6. — Les provisions techniques

Art. 47. Les provisions techniques, qui sont constituées par les entités mutualistes en application de l'article 28, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990, répondent aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Art. 48. Les provisions techniques sont individualisées en fonction des risques de même nature qu'elles sont appelées à couvrir.

Art. 49. Les provisions techniques sont constituées systématiquement sur base des méthodes arrêtées par l'Office de contrôle conformément à l'article 28, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée. Elles ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

Art. 50. Les provisions techniques sont adaptées afin de qu'elles répondent, en fin d'exercice, à ce qui est exigé suivant une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'article 47, des risques en considération desquels elles ont été constituées.

Art. 51. Les articles 47 à 50 inclus ne sont pas d'application :

a) aux prestations de l'assurance indemnités et de l'assurance maternité visées respectivement aux titres IV et V de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ni aux prestations de l'assurance soins de santé, visées au titre III de la même loi coordonnée;

b) aux frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Section 7. — Règles particulières

Sous-section 1^{re}. — Règles particulières aux frais d'établissement

Art. 52. Les frais d'établissement ne sont portés à l'actif que s'ils ne sont pas pris en charge durant l'exercice au cours duquel ils sont exposés.

Les charges engagées dans le cadre d'une restructuration ne peuvent être portées à l'actif que pour autant qu'il s'agisse de dépenses nettement circonscrites, relatives à une modification substantielle de la structure ou de l'organisation de l'entité mutualiste et que ces dépenses soient destinées à avoir un impact favorable et durable sur la rentabilité de l'entité mutualiste. La réalisation de ces conditions est justifiée dans l'annexe. A l'exception des provisions pour prépensions déjà activées, le transfert à l'actif des frais de restructuration qui consistent en charges d'exploitation ou charges exceptionnelles, s'opère par déduction explicite respectivement du total des frais de fonctionnement et des charges exceptionnelles.

Art. 53. Les frais d'établissement font l'objet d'amortissements appropriés, par tranches annuelles de vingt pour cent au moins des sommes réellement dépensées, excepté en ce qui concerne les prépensions qui ont été portées à l'actif au titre de frais de restructuration. Ceux-ci sont au minimum amortis suivant le rythme d'utilisation des provisions pour prépensions.

Onderafdeling 2. — Bijzondere regels
betreffende immateriële vaste activa

Art. 54. Andere dan van derden verworven immateriële vaste activa worden slechts tegen vervaardigingsprijs op het actief geboekt voor zover die niet hoger is dan een voorzichtige raming van de gebruikswaarde of van het toekomstig rendement voor de mutualistische instelling.

Art. 55. § 1. Voor immateriële vaste activa met een beperkte gebruiksduur wordt overgegaan tot lineaire afschrijvingen volgens een overeenkomstig artikel 18, § 1, opgesteld plan.

Voor de in het vorige lid bedoelde vaste activa wordt overgegaan tot aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen wanneer, ingevolge hun technische ontwaarding of wegens de wijziging van economische of technologische omstandigheden, hun boekhoudkundige waarde hoger is dan hun gebruikswaarde voor de mutualistische instelling.

De afschrijvingen, met toepassing van het eerste lid op immateriële vaste activa met beperkte gebruiksduur, mogen niet worden teruggenomen.

§ 2. Voor immateriële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt wordt slechts tot waardeverminderingen overgegaan in geval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

Onderafdeling 3. — Bijzondere regels
betreffende materiële vaste activa

Art. 56. De gebruiksrechten betreffende materiële vaste activa waarover de mutualistische instelling beschikt op grond van leasing of gelijkaardige overeenkomsten zoals omschreven in artikel 95, § 1, III.D, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, worden onverminderd de toepassing van de artikelen 35 en 58, § 1, onder de activa opgenomen voor het gedeelte van de volgens de overeenkomst te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

De overeenkomstige verplichtingen aan de passiefzijde worden ieder jaar gewaardeerd ten belope van het gedeelte der in de volgende boekjaren te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

Art. 57. De meer- of minderwaarde die wordt vastgesteld bij de overdracht van een afschrijfbaar materieel vast actief met afsluiting door de cedent van een leasingovereenkomst die op dat zelfde goed slaat, wordt opgenomen in de overlopende rekeningen en wordt elk jaar in resultaat genomen naar verhouding van de afschrijving van dit geleaste vast actief voor het betrokken boekjaar.

Art. 58. § 1. Voor materiële vaste activa met een beperkte gebruiksduur wordt overgegaan tot lineaire afschrijvingen volgens een overeenkomstig artikel 18, § 1, opgesteld plan. Behalve indien de kenmerken of de gebruiksiteit van de desbetreffende vaste activa een andere afschrijvingstermijn rechtvaardigen, hetgeen in de toelichting wordt gemotiveerd, worden volgende afschrijvingspercentages toegepast :

| | |
|---------------------------------------|-------|
| — gebouwen : | 3 %; |
| — inrichting van de gebouwen : | 5 %; |
| — materieel en meubilair : | 10 %; |
| — rollend materieel : | 20 %; |
| — informatica : | 20 %; |
| — bureautica : | 33 %; |
| — materieel uitgeleend aan de leden : | 33 %. |

Voor de in het vorige lid bedoelde vaste activa wordt overgegaan tot aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen wanneer, ingevolge hun technische ontwaarding of wegens de wijziging van economische of technologische omstandigheden, hun boekhoudkundige waarde hoger is dan hun gebruikswaarde voor de mutualistische instelling.

De afschrijvingen, met toepassing van het eerste en tweede lid, op materiële vaste activa met beperkte gebruiksduur mogen niet worden teruggenomen.

§ 2. Voor materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt, wordt slechts tot waardeverminderingen overgegaan in geval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

Sous-section 2. — Règles particulières
relatives aux immobilisations incorporelles

Art. 54. Les immobilisations incorporelles autres que celles acquises de tiers ne sont portées à l'actif pour leur coût de revient que dans la mesure où celui-ci ne dépasse pas une estimation prudemment établie de la valeur d'utilisation de ces immobilisations ou du rendement futur pour l'entité mutualiste.

Art. 55. § 1^{er}. Les immobilisations incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements linéaires calculés selon un plan établi conformément à l'article 18, § 1^{er}.

Ces immobilisations font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par l'entité mutualiste.

Les amortissements actés en application de l'alinéa 1^{er} sur les immobilisations incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ne peuvent faire l'objet d'une reprise.

§ 2. Les immobilisations incorporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durable.

Sous-section 3. — Règles particulières
relatives aux immobilisations corporelles

Art. 56. Les droits d'usage dont l'entité mutualiste dispose sur des immobilisations corporelles en vertu de contrats de location-financement ou de contrats similaires tels que définis à l'article 95, § 1^{er}, III.D, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés sont, sans préjudice aux dispositions des articles 35 et 58, § 1^{er}, portés à l'actif, à concurrence de la partie des versements échelonnés prévus au contrat, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

Les engagements corrélatifs portés au passif sont évalués chaque année à la fraction des versements échelonnés afférents aux exercices ultérieurs, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

Art. 57. La plus-value ou la moins-value constatée lors de la cession d'une immobilisation corporelle amortissable assortie de la conclusion par le cédant d'un contrat de location-financement portant sur le même bien, est inscrite en compte de régularisation et est portée chaque année au compte de résultats proportionnellement à l'amortissement de cette immobilisation détenue en location-financement afférent à l'exercice considéré.

Art. 58. § 1^{er}. Les immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements linéaires calculés selon un plan établi conformément à l'article 18, § 1^{er}. Sauf dans la mesure où les caractéristiques ou l'intensité d'usage de l'immobilisation en cause justifient une durée d'amortissement différente, ce qui est motivé dans l'annexe, les taux d'amortissement suivants sont d'application :

| | |
|--------------------------------|-------|
| — constructions : | 3 %; |
| — agencement des immeubles : | 5 %; |
| — matériel et mobilier : | 10 %; |
| — matériel roulant : | 20 %; |
| — informatique : | 20 %; |
| — bureautique : | 33 %; |
| — matériel prêté aux membres : | 33 %. |

Les immobilisations visées à l'alinéa précédent font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par l'entité mutualiste.

Les amortissements sur les immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, actés en application des alinéas 1^{er} et 2, ne peuvent faire l'objet d'une reprise.

§ 2. Les immobilisations corporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durable.

Art. 59. Voor de buiten gebruik gestelde of niet meer duurzaam tot de activiteit van de mutualistische instelling bijdragende materiële vaste activa, wordt in voorkomend geval tot een uitzonderlijke afschrijving overgegaan om rekening te houden met de waarschijnlijke realisatiewaarde ervan.

Onderafdeling 4. — Bijzondere regels
betreffende financiële vaste activa

Art. 60. Voor de deelnemingen en de aandelen die in de rubriek "Financiële vaste activa" zijn opgenomen wordt tot waardevermindering overgegaan in geval van duurzame minderwaarde of ontwaarding, verantwoord door de toestand, de rentabiliteit of de vooruitzichten van de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon waarin de deelnemingen of de aandelen worden aangehouden.

Op de vorderingen, inclusief de vastrentende effecten, die in de financiële vaste activa zijn opgenomen, worden waardeverminderingen toegepast, zo er voor het geheel of een gedeelte van de vordering onzekerheid bestaat over de betaling hiervan op de vervaldag.

Onderafdeling 5. — Bijzondere regels betreffende vorderingen
terugbetaalbaar op meer dan een jaar en op ten hoogste een jaar

Art. 61. § 1. Vorderingen worden in de balans opgenomen voor hun nominale waarde, onverminderd de toepassing van § 4 van dit artikel en van de artikelen 62 en 66.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 2, 2° en 3°, van voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 6 van dit besluit, worden de vorderingen, inzonderheid de van de openbare machten te ontvangen toelagen, in de rekeningen opgenomen vanaf het ogenblik waarop de vordering vaststaat. De vorderingen die zeker zijn wat hun principe betreft, maar waarvan het juiste bedrag nog niet vaststaat, worden in de rekeningen opgenomen ten belope van het te goeder trouw geraamde bedrag.

§ 3. De statutaire bijdragen, waarvan de storting niet verplicht is krachtens de statuten, worden geboekt op het ogenblik waarop zij effectief geïnd worden. De statutaire bijdragen, waarvan de storting verplicht is krachtens de statuten, worden geboekt op de datum waarop de storting gevraagd wordt, namelijk :

a) in geval van domiciliëring van de storting bij een kredietinstelling : bij het opsturen aan deze laatste van het debetbericht;

b) in geval van het opsturen naar het lid van een schriftelijke uitnodiging tot storting van het bedrag van de verschuldigde bijdrage : op de datum van het opsturen van dit bericht.

Worden echter niet in resultaat genomen, de verschuldigde maar onbetaalde of betwiste statutaire bijdragen waarvan de effectieve inning op de balansdatum onzeker is. Het bedrag van de statutaire bijdragen waarvan de inning onzeker is, kan resulteren uit, hetzij het bedrag van de niet betaalde bijdragen binnen drie maanden na bovenvermelde datum, hetzij uit een raming op grond van de ervaring uit de vorige jaren.

§ 4. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 2, 2° en 3°, van voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 6 van dit besluit, worden, bij de boeking van een vordering in de balans voor haar nominale waarde, in voorkomend geval in de overlopende rekeningen van het passief geboekt en pro rata temporis in resultaat genomen op grond van de samengestelde interesten :

a) de rente die op basis van de overeenkomst tussen partijen in de nominale waarde van de vordering begrepen is;

b) het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de nominale waarde van de vordering;

c) het disconto op renteloze of abnormaal laag rentende vorderingen, wanneer deze vorderingen :

1° terugbetaalbaar zijn na meer dan één jaar te rekenen vanaf het ogenblik waarop zij in het vermogen van de mutualistische instelling zijn opgenomen, en

2° betrekking hebben hetzij op als opbrengst geboekte bedragen in de resultatenrekening, hetzij op de prijs van de overdracht van vaste activa of van een activiteitsbranche.

Het in sub c) bedoelde disconto wordt berekend op basis van de markrente die voor dergelijke vorderingen geldt op het ogenblik waarop de vordering werd opgenomen in het vermogen van de mutualistische instelling.

Art. 59. Les immobilisations corporelles désaffectées ou qui ont cessé d'être affectées durablement à l'activité de l'entité mutualiste font, le cas échéant, l'objet d'un amortissement exceptionnel pour en aligner l'évaluation sur leur valeur probable de réalisation.

Sous-section 4. — Règles particulières
relatives aux immobilisations financières

Art. 60. Les participations et les actions portées sous la rubrique "Immobilisations financières" font l'objet de réductions de valeur en cas de moins-value ou de dépréciation durable justifiées par la situation, la rentabilité ou les perspectives des personnes juridiques de droit public ou de droit privé dans laquelle la participation ou les actions sont détenues.

Les créances, y compris les titres à revenu fixe, portées sous les immobilisations financières font l'objet de réductions de valeur si leur remboursement à l'échéance est en tout ou en partie incertain ou compromis.

Sous-section 5. — Règles particulières
relatives aux créances à plus d'un an et à un an au plus

Art. 61. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 4 du présent article et des articles 62 et 66, les créances sont portées au bilan à leur valeur nominale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, 2° et 3°, de la loi précitée du 17 juillet 1975, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, les créances, et notamment les subsides à recevoir des pouvoirs publics, sont portés dans les comptes à dater du moment où il existe une créance certaine. Les créances certaines quant à leur principe mais dont le montant exact n'est pas établi, sont portées dans les comptes à concurrence du montant estimé de bonne foi.

§ 3. Les cotisations statutaires dont le versement n'est pas obligatoire en vertu des statuts, sont comptabilisées au moment où elles sont effectivement perçues. Les cotisations statutaires dont le versement est obligatoire en vertu des statuts, sont comptabilisées à la date à laquelle le versement est sollicité, à savoir :

a) en cas de domiciliation du versement auprès d'un établissement de crédit : lors de l'envoi à ce dernier de l'avis de débit;

b) en cas d'envoi au membre d'une invitation écrite à verser le montant de la cotisation due : à la date d'envoi de cette communication.

Ne sont toutefois pas prises en résultat, les cotisations statutaires dues mais impayées ou contestées, dont la perception effective est incertaine à la date du bilan. Le montant des cotisations statutaires dont la perception est incertaine peut résulter soit du montant des cotisations non payées dans les trois mois de la date susvisée, soit d'une estimation basée sur l'expérience des années antérieures.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, 2° et 3°, de la loi précitée du 17 juillet 1975, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, l'inscription au bilan des créances à leur valeur nominale s'accompagne de l'inscription en comptes de régularisation du passif et de la prise en résultats pro rata temporis sur la base des intérêts composés :

a) des intérêts inclus conventionnellement dans la valeur nominale des créances;

b) de la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur nominale des créances;

c) de l'escompte de créances qui ne sont pas productives d'intérêt ou qui sont assorties d'un intérêt anormalement faible, lorsque ces créances :

1° sont remboursables à une date éloignée de plus d'un an, à compter de leur entrée dans le patrimoine de l'entité mutualiste et

2° sont afférentes soit à des montants actés en tant que produits au compte de résultats, soit au prix de cession d'immobilisations ou de branches d'activités.

L'escompte visé sous c) est calculé au taux du marché applicable à de telles créances au moment de leur entrée dans le patrimoine de l'entité mutualiste.

Bij vorderingen die in termijnen worden betaald of afbetaald en waarvan de rente of het lastenpercentage gedurende de gehele contractduur wordt toegepast op het oorspronkelijke bedrag van de financiering of van de lening, worden de respectieve bedragen van de gelopen rente en het lastenpercentage die in resultaat moeten worden genomen en van de niet gelopen rente en het lastenpercentage die moeten worden overgedragen naar een volgend boekjaar bepaald door toepassing van de reële rente op het bij het begin van elke periode uitstaande saldo; deze reële rente wordt berekend met inachtneming van de spreiding en de periodiciteit van de betalingen. Een andere methode mag slechts worden toegepast op voorwaarde dat zij, per boekjaar, een gelijkwaardig resultaat oplevert.

Het bedrag van de rente of het lastenpercentage mag niet worden gecompenseerd met de kosten en provisies in verband met deze verrichtingen.

Art. 62. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 2, 2° en 3°, van voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 6 van dit besluit, worden op de vorderingen terugbetaalbaar op meer dan een jaar en op ten hoogste een jaar waardeverminderingen toegepast, zo er voor het geheel of een gedeelte van de vordering onzekerheid bestaat over de betaling op de vervaldag. Op deze vorderingen mogen eveneens waardeverminderingen worden toegepast wanneer hun realisatiewaarde op de datum van de jaarafsluiting lager is dan hun boekwaarde, vastgesteld overeenkomstig artikel 61.

Onderafdeling 6. — Bijzondere regels betreffende voorraden

Art. 63. § 1. De grond- en hulpstoffen, het gereed product en de goederen bestemd voor verkoop of toekenning van voordelen in natura aan de leden van de mutualistische instelling, worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde of tegen de marktwaarde op balansdatum als die lager is.

De waardering tegen de lagere marktwaarde, met toepassing van het eerste lid, mag niet worden gehandhaafd indien achteraf de marktwaarde hoger is dan de lagere waarde waartegen de voorraad werd gewaardeerd.

De voorraden aan gebruiksgoederen en aan bureelbenodigdheden met een beperkte aanschaffingswaarde, vast te leggen door de mutualistische instelling, mogen echter definitief ten laste genomen worden op het ogenblik van hun aanschaffing.

§ 2. De goederen in bewerking worden, onverminderd de toepassing van artikel 64, gewaardeerd tegen vervaardigingsprijs.

Art. 64. Ten aanzien van de goederen in bewerking worden waardeverminderingen toegepast indien hun vervaardigingsprijs, vermeerderd met het geraamde bedrag van de nog te maken kosten, hoger is dan de nettoverkoopprijs op de datum van de jaarafsluiting.

Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de activa bedoeld in artikel 63 en in het eerste lid van dit artikel, om rekening te houden, hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken producten of van de gevoerde activiteit.

Art. 65. De in de onderafdelingen I, II, III, IV en VI van deze afdeling van het besluit bedoelde oprichtingskosten, immateriële vaste activa, materiële vaste activa, financiële vaste activa en voorraden worden in principe in de boekhouding van de vrije en aanvullende verzekering, hetzij in de diensten, hetzij in het administratief centrum, bedoeld in artikel 76, geboekt. Zij kunnen enkel in de boekhouding van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden ingeschreven, indien in die boekhouding tegenover bedoelde activa reserves administratiekosten staan of andere middelen, vreemd aan het patrimonium van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zoals een financiering door de vrije en aanvullende verzekering of een andere derde.

De bepalingen van voornoemde onderafdelingen zijn in dit geval integraal van toepassing op de desbetreffende activa in de boekhouding van de verplichte verzekering. Dit geldt ook voor de daarop betrekking hebbende in afdeling III bedoelde afschrijvingen en waardeverminderingen, die dan ten laste van de resultatenrekening van de administratiekosten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden geboekt.

Pour les créances payables ou remboursables par versements échelonnés, dont le taux d'intérêt ou de chargement s'applique durant toute la durée du contrat sur le montant initial du financement ou du prêt, les montants respectifs des intérêts et chargements courus à prendre en résultats et des intérêts et chargements non courus à reporter sont déterminés par application du taux réel au solde restant dû en début de chaque période; ce taux réel est calculé compte tenu de l'échelonnement et de la périodicité des versements. Une autre méthode ne peut être appliquée que pour autant qu'elle donne, par exercice social, des résultats équivalents.

Les intérêts et chargements ne peuvent être compensés avec les frais, charges et commissions exposés à l'occasion de ces opérations.

Art. 62. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, 2° et 3°, de la loi précitée du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, les créances à plus d'un an et à un an au plus font l'objet de réductions de valeur si le remboursement à l'échéance est en tout ou en partie incertain. Elles peuvent également faire l'objet de réductions de valeur lorsque leur valeur de réalisation à la date de clôture de l'exercice est inférieure à leur valeur comptable déterminée conformément à l'article 61.

Sous-section 6. — Règles particulières relatives aux stocks

Art. 63. § 1^{er}. Les approvisionnements, les produits finis et les biens destinés à la vente ou à l'octroi d'avantages en nature aux membres de l'entité mutualiste sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de marché à la date de clôture de l'exercice, lorsque cette dernière est inférieure.

L'évaluation à la valeur inférieure de marché, opérée en application de l'alinéa 1^{er}, ne peut être maintenue si ultérieurement la valeur de marché excède la valeur inférieure retenue pour l'évaluation des stocks.

Les stocks de biens consommables et de fournitures de bureau d'une valeur d'acquisition réduite, à fixer par l'entité mutualiste, peuvent toutefois être définitivement pris en charge au moment de leur acquisition.

§ 2. Les en-cours de fabrication sont, sans préjudice de l'application de l'article 64, évalués à leur coût de revient.

Art. 64. Les en-cours de fabrication font l'objet de réductions de valeur si leur coût de revient, majoré du montant estimé des coûts y afférents qui doivent encore être exposés, dépasse leur prix de vente net à la date de clôture de l'exercice.

Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les actifs visés à l'article 63 et à l'alinéa 1^{er} du présent article pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

Art. 65. Les frais d'établissement, les immobilisations incorporelles, les immobilisations corporelles, les immobilisations financières et les stocks visés aux sous-sections I^{er}, II, III, IV et VI de la présente section de l'arrêté sont en principe comptabilisés dans la comptabilité de l'assurance libre et complémentaire, soit dans les services, soit dans le centre administratif visé à l'article 76. Ils peuvent uniquement être enregistrés dans la comptabilité de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités si, dans cette comptabilité, des réserves de frais d'administration ou autres moyens ne relevant pas du patrimoine de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités constituent la contrepartie de ces actifs comme un financement par l'assurance libre et complémentaire ou un autre tiers.

Les dispositions des sous-sections précitées sont dans ce cas intégralement applicables aux actifs concernés dans la comptabilité de l'assurance obligatoire. Cela vaut également pour les amortissements et réductions de valeur y afférents, visés à la section III qui, dans ce cas, sont enregistrés à charge du compte de résultats des frais d'administration de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Onderafdeling 7. — Bijzondere regels
betreffende geldbeleggingen en liquide middelen

Art. 66. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 191, 10°, 10° bis en 10° ter en van artikel 199, §§ 1 en 3, van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, worden de vastrentende effecten gewaardeerd op grond van hun aanschaffingswaarde. Wanneer evenwel hun actuariële rendement berekend bij de aankoop, met inachtneming van hun terugbetalingswaarde op de vervaldag, verschilt van hun nominale rendement, wordt het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde *prorata temporis* voor de resterende looptijd van de effecten in resultaat genomen als bestanddeel van de renteopbrengst van deze effecten en, naar gelang van het geval, toegevoegd aan of afgetrokken van de aanschaffingswaarde van de effecten.

De inresultaatneming van dit verschil geschiedt op geactualiseerde basis, uitgaande van het actuariële rendement bij aankoop.

De mutualistische instellingen hebben echter de mogelijkheid om :

1° het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde op lineaire basis *prorata temporis* in resultaat te nemen;

2° de vastrentende effecten voor hun aanschaffingswaarde in de balans te behouden wanneer de weerslag van de inresultaatneming van het actuariële rendement van de effecten ten opzichte van de inresultaatneming van het louter nominale rendement, te verwaarlozen zou zijn.

Het eerste en het tweede lid zijn van toepassing op effecten met een rendement dat, volgens de uitgiftevoorwaarden, uitsluitend voortkomt uit het verschil tussen de uitgifteprijs en de terugbetalingswaarde.

§ 2. De aandelen in instellingen voor collectieve belegging worden op de datum van afsluiting van het boekjaar gewaardeerd tegen de inventariswaarde die door voornoemde instellingen wordt bepaald.

Art. 67. Onverminderd de bepalingen van enerzijds de artikelen 2 en 4, zesde lid, van voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals ze worden gelezen met toepassing van respectievelijk de artikelen 5 en 7, § 2, van dit besluit, en anderzijds artikel 191, 10°, 10° bis en 10° ter en van artikel 199, § 3 van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, worden op de geldbeleggingen en liquide middelen waardeverminderingen toegepast wanneer de realisatiewaarde op de datum van de jaarafsluiting lager is dan de aanschaffingswaarde.

Art. 68. Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de geldbeleggingen en liquide middelen om rekening te houden, hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken producten of van de gevoerde activiteit.

Onderafdeling 8. — Bijzondere regels betreffende schulden

Art. 69. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 2, 1°, van voornoemde wet van 17 juli 1975, zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 6 van dit besluit, zijn de artikelen 61 en 66 van overeenkomstige toepassing op de schulden van overeenstemmende aard en looptijd.

Schulden die voortvloeien uit vakantiegeld worden volledig in de boekhouding van de vrije en aanvullende verzekering geboekt.

In de vrije en aanvullende verzekering worden eveneens als schulden geboekt, de prestaties die zijn gekend in januari en februari van het volgend boekjaar, voor zover deze betrekking hebben op het lopend boekjaar

Onderafdeling 9. — Bijzondere regels betreffende bestanddelen verworven in het kader van een fusie, bedoeld bij artikel 44 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 70. Bij fusie door overneming worden alle actief- en passiefbestanddelen van de overgenomen mutualistische instelling, inclusief de verschillende bestanddelen van het eigen vermogen, de afschrijvingen, waardeverminderingen en door haar gevormde voorzieningen, haar rechten en verplichtingen, alsook haar opbrengsten en kosten van het boekjaar, opgenomen in de boekhouding van de overnemende mutualistische instelling tegen de waarde waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen mutualistische instelling voorkwamen op het tijdstip als bedoeld in artikel 44, § 2, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Art. 71. Fusie door oprichting van een nieuwe mutualistische instelling wordt in de boekhouding van de fusierende mutualistische instellingen verwerkt overeenkomstig artikel 70.

Sous-section 7. — Règles particulières relatives aux placements
de trésorerie et aux valeurs disponibles

Art. 66. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 191, 10°, 10° bis et 10° ter et de l'article 199, §§ 1^{er} et 3, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, précitée, les titres à revenu fixe sont évalués à leur valeur d'acquisition. Toutefois, lorsque leur rendement actuariel calculé à l'achat en tenant compte de leur valeur de remboursement à l'échéance, diffère de leur rendement facial, la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement est prise en résultat *prorata temporis* sur la durée restant à courir des titres, comme élément constitutif des intérêts produits par ces titres et est portée, selon le cas, en majoration ou en réduction de la valeur d'acquisition des titres.

La prise en résultats de cette différence est effectuée sur base actualisée, compte tenu du rendement actuariel à l'achat.

Les entités mutualistes ont toutefois la faculté :

1° de prendre en résultats, *prorata temporis*, mais sur une base linéaire, la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement;

2° de maintenir au bilan les titres à revenu fixe à leur valeur d'acquisition lorsque la prise en résultat du rendement actuariel des titres n'aurait qu'un effet négligeable par rapport à la prise en résultat du seul rendement facial.

Les alinéas 1^{er} et 2 sont applicables aux titres dont le rendement est constitué exclusivement, d'après les conditions d'émission, par la différence entre le prix d'émission et la valeur de remboursement.

§ 2. Les parts dans des organismes de placement collectif sont, à la date de clôture de l'exercice, évaluées à la valeur d'inventaire telle que déterminée par les organismes précités.

Art. 67. Sans préjudice des dispositions, d'une part, des articles 2 et 4, alinéa 6, de la loi précitée du 17 juillet 1975, tels qu'ils se lisent en application respectivement des articles 5 et 7, § 2, du présent arrêté et d'autre part, des dispositions de l'article 191, 10°, 10° bis et 10° ter et de l'article 199, § 3 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, précitée, les placements de trésorerie et les valeurs disponibles font l'objet de réductions de valeur lorsque leur valeur de réalisation à la date de clôture de l'exercice est inférieure à leur valeur d'acquisition.

Art. 68. Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les placements de trésorerie et les valeurs disponibles pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

Sous-section 8. — Règles particulières relatives aux dettes

Art. 69. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, 1°, de la loi précitée du 17 juillet 1975, tel qu'il se lit en application de l'article 6 du présent arrêté, les articles 61 et 66 sont d'application analogue aux dettes de nature et de durée correspondantes.

Les dettes qui découlent des pécules de vacances sont totalement enregistrées dans la comptabilité de l'assurance libre et complémentaire.

Dans l'assurance libre et complémentaire, sont également comptabilisées comme dettes, les prestations qui sont connues en janvier et février de l'exercice suivant pour autant qu'elles se rapportent à l'exercice concerné.

Sous-section 9. — Règles particulières relatives aux éléments acquis dans le cadre d'une fusion, visée à l'article 44 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 70. Lors d'une fusion par absorption, les différents éléments de l'actif et du passif de l'entité mutualiste absorbée, y compris les différents éléments des capitaux propres, les amortissements, réductions de valeur et provisions constitués par elle, ses droits et engagements ainsi que ses produits et ses charges de l'exercice sont transférés dans la comptabilité de l'entité mutualiste absorbante à la valeur pour laquelle ils figuraient dans la comptabilité de l'entité mutualiste absorbée, à la date visée à l'article 44, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée.

Art. 71. La fusion par constitution d'une entité mutualiste nouvelle est traitée dans les comptes des entités mutualistes fusionnantes conformément à l'article 70.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt elke fuserende mutualistische instelling beschouwd als overgenomen mutualistische instelling en wordt de nieuw opgerichte mutualistische instelling beschouwd als overnemende mutualistische instelling.

Onderafdeling 10. — Bijzondere regels
betreffende bestanddelen verworven in het kader van een splitsing

Art. 72. Splitsing door overneming, door oprichting van nieuwe mutualistische instellingen en gemengde splitsing, wordt in de boekhouding van de gesplitste mutualistische instelling en van de mutualistische instellingen waarin de inbreng ten gevolge van de splitsing gebeurt, naar gelang van het geval, verwerkt zoals bepaald in artikel 70 of in artikel 71.

Voor elke mutualistische instelling waarin een inbreng gebeurt, is artikel 70 evenwel van toepassing op de ingebrachte activa en passiva, rechten en verplichtingen en op het ingebrachte deel van het eigen vermogen van de gesplitste mutualistische instelling.

Afdeling 8. — Toerekeningsregels

Art. 73. De toerekeningsregels voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw en zijn op een zo objectief mogelijke grond gebaseerd teneinde, enerzijds aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en anderzijds aan de verschillende diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering of het voorhuwelijks sparen, de kosten die te hunnen laste vallen en de opbrengsten die hen toekomen, toe te rekenen.

Deze regels en de toepassing ervan mogen niet afhangen van het resultaat van de desbetreffende diensten.

Art. 74. De technische opbrengsten en kosten, met name de opbrengsten en de kosten die ingevolge hun aard direct betrekking hebben op een welbepaalde dienst van de vrije en aanvullende verzekering – zoals de bijdragen, de toelagen van de openbare machten, de prestaties, de wijzigingen van de technische voorzieningen – worden rechtstreeks aan deze dienst toegerekend.

Voor de toepassing van het eerste lid, wordt elke dienst of groepering van diensten vermeld in de classificatie van de diensten die wordt opgesteld door de Controledienst, als een afzonderlijke dienst beschouwd.

Art. 75. De andere kosten dan de technische kosten, inzonderheid de personeelskosten, de kosten inzake infrastructuur en uitrusting en de overige bedrijfskosten, worden toegerekend, enerzijds aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en anderzijds aan de verschillende diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering, op grond van een analyse van de effectieve kosten die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en op elkeen van de diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering.

Indien de mutualistische instelling nog niet in staat is op grond van een kostenanalyse vast te stellen welke kosten betrekking hebben op elkeen van de diensten of groepen van diensten, kan voorzien worden dat de kosten die gemeenschappelijk zijn voor het geheel van deze diensten of voor sommige van deze diensten of groepen van diensten verdeeld worden onder die diensten of groepen van diensten door toepassing van een forfaitaire verdeelsleutel, die vastgelegd wordt overeenkomstig de procedure en de nadere regels vermeld in artikel 18, § 1, van dit besluit. Deze forfaitaire verdeelsleutel moet echter het principe, vastgelegd in artikel 73, eerste lid, zoveel mogelijk naleven.

Art. 76. De mutualistische instellingen zonderen in hun rekeningen een "administratief centrum" af.

Benevens de rol die aan dit administratief centrum wordt toebedeeld op het vlak van het beheer en de verdeling van de gemeenschappelijke werkingskosten, overeenkomstig de nadere regels voorzien onder artikel 77, worden aan dit centrum toegerekend :

1° de administratieve bijdragen, indien een dergelijke bijdrage voorzien is in de statuten;

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, chacune des entités mutualistes qui fusionnent est considérée comme étant une entité mutualiste absorbée et la nouvelle entité mutualiste est considérée comme étant l'entité mutualiste absorbante.

Sous-section 10. — Règles particulières
relatives aux éléments acquis dans le cadre d'une scission

Art. 72. La scission par absorption, par constitution d'entités mutualistes nouvelles et la scission mixte, sont traitées dans les comptes de l'entité mutualiste scindée et dans les comptes des entités mutualistes bénéficiaires des apports résultant de la scission, conformément, selon le cas, à l'article 70 ou à l'article 71.

Toutefois l'article 70 s'applique à chaque entité mutualiste bénéficiaire pour les seuls actifs et passifs, droits et engagements qui lui sont apportés ainsi que pour la partie des capitaux propres de l'entité mutualiste scindée qui lui sont apportés.

Section 8. — Règles d'imputation

Art. 73. Les règles d'imputation répondent aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi et se fondent sur des bases aussi objectives que possible en vue d'imputer à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, d'une part et aux différents services ou groupes de services relevant de l'assurance libre et complémentaire ou d'épargne pré-nuptiale, d'autre part, les charges qui leur incombent et les produits qui leur reviennent.

Ces règles et leur application ne peuvent dépendre du résultat des services concernés.

Art. 74. Les produits et les charges techniques, à savoir les produits et les charges afférents, par nature, directement à un service déterminé de l'assurance libre et complémentaire – tels les cotisations, les subsides des pouvoirs publics, les prestations, les variations des provisions techniques – sont directement imputés à ce service.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, chaque service ou groupe de services énuméré dans la codification des services, établie par l'Office de contrôle, sont considérés comme un service distinct.

Art. 75. Les charges, autres que techniques, et notamment les frais de personnel, les charges en matière d'infrastructure et d'équipement et les autres charges d'exploitation sont imputées à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, d'une part et aux différents services ou groupes de services de l'assurance libre et complémentaire, d'autre part, sur la base d'une analyse des charges effectives afférentes à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et à chacun des services ou groupes de services de l'assurance libre et complémentaire.

Dans la mesure où l'entité mutualiste n'est pas encore en mesure de déterminer sur la base d'une analyse des coûts, les charges qui sont afférentes à chacun des services ou groupes de services, il peut être prévu que les charges communes à l'ensemble de ces services ou à certains de ces services ou groupes de services seront réparties entre ces services ou groupes de services par l'application d'une clé de répartition forfaitaire déterminée selon la procédure et les modalités prévues à l'article 18, § 1^{er}, du présent arrêté. Cette clé de répartition forfaitaire doit toutefois respecter au mieux le principe énoncé à l'article 73, alinéa 1^{er}.

Art. 76. Les entités mutualistes isolent dans leurs comptes un "centre administratif".

Outre le rôle assigné à ce centre administratif dans la gestion et la répartition des frais de fonctionnement communs, conformément aux modalités prévues à l'article 77, sont imputés à ce centre :

1° les cotisations administratives, si de telles cotisations sont prévues par les statuts;

2° het boni, en respectievelijk het mali, van de administratiekosten van de verplichte verzekering ingevolge de toepassing van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994;

3° de kosten en de opbrengsten die niet toerekenbaar of toegerekend zijn aan de verplichte verzekering of aan een dienst of een groep van diensten van de vrije en aanvullende verzekering.

Art. 77. Naargelang de optie waarvoor de landsbond van ziekenfondsen waarbij de mutualistische instelling is aangesloten gekozen heeft, worden de gemeenschappelijke werkingskosten vooreerst :

— hetzij geboekt ten laste van het administratief centrum en vervolgens tot ontlasting van dit centrum verhaald op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en op de verschillende diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering, voor wat de kosten betreft die te hunnen laste vallen;

— hetzij geboekt ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en vervolgens tot ontlasting ervan en voor wat betreft de kosten die er niet ten laste van vallen verhaald op het administratief centrum en vervolgens vanuit dit centrum omgeslagen over de verschillende diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering;

— hetzij geboekt ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en vervolgens tot ontlasting ervan en voor wat betreft de kosten die er niet ten laste van vallen verhaald op de verschillende diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering en op het administratief centrum, voor wat de kosten betreft die te hunnen laste vallen.

De verdeling van de kosten die ten laste vallen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen enerzijds en van de diensten of groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering en van het administratief centrum anderzijds, gebeurt ten minste maandelijks.

Art. 78. De financiële opbrengsten, andere dan deze die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, worden verdeeld over de verschillende diensten en groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering, volgens de procedure en de nadere regels voorzien in artikel 18, met naleving van de principes vastgelegd in artikel 73 en van de volgende toepassingsregels :

1° de financiële activa worden in een pool ondergebracht, onafgezien het feit dat de activa zouden behoren tot of geaffecteerd zijn aan welbepaalde diensten of groepen van diensten;

2° de mutualistische instellingen kunnen echter aan het administratief centrum de financiële opbrengsten aanrekenen van de activa van het administratief centrum of van deze die duurzaam aan dit centrum zouden geaffecteerd zijn. De landsbonden van ziekenfondsen beschikken over dezelfde mogelijkheid voor wat betreft de financiële opbrengsten van de activa van de dienst voorhuwelijkssparen of die duurzaam aan deze dienst zouden geaffecteerd zijn;

3° onverminderd de bepalingen voorzien in de punten 2° en 5°, worden de financiële opbrengsten verdeeld onder de diensten en groepen van diensten van de vrije en aanvullende verzekering op grond van het bedrag, bij het begin van het boekjaar, van de reserve en de voorzieningen van deze verschillende diensten of groepen van diensten. Ook de voorzieningen voor vakantiegeld en de voorzieningen voor brugpensioen, behoudens indien deze laatste geactiveerd werden als herstructureringskosten, worden voor die diensten in aanmerking genomen voor de bepaling van het bedrag, bij het begin van het boekjaar, van de reserves en voorzieningen;

4° indien bij het begin van het boekjaar de som van de reserves en voorzieningen van een dienst of van een groep van diensten negatief is, wordt geen enkel aandeel toegekend krachtens punt 3°. In dat geval kan aan deze dienst of groep van diensten een debetintrest worden aangerekend a rato van de gemiddelde effectieve interestvoet van de opbrengst van de beleggingen, voor het desbetreffende boekjaar;

5° indien een niet te verwaarlozen bedrag van de financiële opbrengsten voortvloeit uit de belegging van de vlottende middelen die voortkomen uit de geldstroom van de in de loop van het boekjaar gedane ontvangsten en uitgaven van de verschillende diensten of groepen van diensten, worden de financiële opbrengsten ingevolge de belegging van deze middelen toegekend aan de desbetreffende diensten of groepen van diensten overeenkomstig de regels, vastgelegd volgens de procedure en de nadere regels voorzien in artikel 18 van dit besluit.

2° le boni ou le mali des frais d'administration de l'assurance obligatoire résultant de l'application de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, précitée;

3° les charges et les produits qui ne sont pas imputables ou imputés à l'assurance obligatoire ou à un service ou groupe de services de l'assurance libre et complémentaire.

Art. 77. Les frais de fonctionnement communs sont, au départ, selon l'option prise par l'union nationale de mutualités auprès de laquelle l'entité mutualiste est affiliée :

— soit comptabilisés à la charge du centre administratif et répercutés ensuite à la décharge de celui-ci, quant aux charges qui leur incombent, sur l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et sur les différents services ou groupes de services de l'assurance libre et complémentaire;

— soit comptabilisés à charge de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et ensuite, à la décharge de celle-ci et pour ce qui concerne les charges qui ne lui incombent pas, à la charge du centre administratif et répercutés ensuite à la décharge de celui-ci, et quant aux charges qui leur incombent, sur les différents services ou groupes de services de l'assurance libre et complémentaire;

— soit comptabilisés à charge de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et répercutés, ensuite, à la décharge de celle-ci, quant aux charges qui ne lui incombent pas, sur les différents services ou groupes de services de l'assurance libre et complémentaire et sur le centre administratif, auxquels elles incombent.

La répartition des charges incombant à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, d'une part et aux services de l'assurance libre et complémentaire et au centre administratif, d'autre part, est opérée mensuellement au moins.

Art. 78. Les produits financiers, autres que ceux afférents à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont répartis entre les différents services et groupes de services de l'assurance libre et complémentaire, selon la procédure et les modalités prévues à l'article 18, dans le respect des principes déposés à l'article 73 et des règles d'application suivantes :

1° les actifs financiers sont mis en pool, indépendamment du fait que les actifs appartiennent à des services déterminés ou ont été affectés à des services ou groupes de services déterminés;

2° les entités mutualistes ont toutefois la faculté d'imputer au centre administratif les produits financiers des actifs relevant du centre administratif ou de ceux qui lui auraient été affectés de manière durable. Les unions nationales de mutualités disposent de la même faculté pour les revenus financiers des actifs relevant du service de l'épargne pré-nuptiale ou qui lui auraient été affectés de manière durable;

3° sans préjudice des dispositions prévues aux points 2° et 5°, les produits financiers sont répartis entre les services et groupes de services de l'assurance libre et complémentaire sur la base du montant, en début d'exercice, des réserves et des provisions de ces différents services ou groupes de services. Les provisions pour pécules de vacances et les provisions pour prépensions, sauf si ces dernières ont été activées comme frais de restructuration, sont également prises en considération, pour ces services, afin de déterminer le montant des réserves et provisions en début d'exercice;

4° si en début d'exercice la somme des réserves et provisions d'un service ou d'un groupe de services est négatif, aucune part n'est attribuée au titre du point 3°. En ce cas, un intérêt débiteur peut être imputé à ce service ou à ce groupe de services, à hauteur du taux d'intérêt moyen effectif des revenus des placements pour l'exercice considéré;

5° si un montant non négligeable des produits financiers provient du placement des disponibilités courantes résultant du flux des recettes et des dépenses en cours d'année des différents services ou groupes de services, les produits financiers résultant du placement de ces disponibilités, sont attribués aux services ou aux groupes de services concernés, selon les règles arrêtées conformément à la procédure et aux modalités prévues à l'article 18 du présent arrêté.

Art. 79. Een overdracht van reserves van een dienst of van een groep van diensten van de vrije en aanvullende verzekering naar een andere, of de tenlastename door een dienst of een groep van diensten van de vrije en aanvullende verzekering van het geheel of van een gedeelte van het mali van een andere dienst of groep van diensten, mag slechts geschieden via de bijzondere rubriek die hiertoe voorzien is in de boekhoudkundige staten.

Art. 80. De vorderingen en schulden tussen de verplichte verzekering en de vrije en aanvullende verzekering onderling, worden minstens maandelijks financieel vereffend.

HOOFDSTUK III. — *Structuur van de jaarrekening*

Afdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 81. § 1. De balans, de resultatenrekening en de toelichting van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, alsook van de vrije en aanvullende verzekering worden opgesteld overeenkomstig de schema's, die met toepassing van artikel 30 van voornoemde wet van 6 augustus 1990 door de Controledienst worden vastgesteld.

Bij de afsluiting van de boekhouding van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden de gegevens van de boekhouding van de aangesloten ziekenfondsen overgebracht naar de boekhouding van de landsbond.

De toelichting bevat tevens de sociale balans.

§ 2. De inhoud van de posten in de jaarrekeningen wordt, waar nodig, met toepassing van artikel 30 van de wet van 6 augustus 1990 nader bepaald door de Controledienst.

§ 3. De in § 1 bedoelde jaarrekeningen worden via informatiedrager aan de Controledienst meegedeeld binnen de termijnen en volgens de vormen en nadere regels die de Controledienst bepaalt. Voor de mutualistische instellingen bedoeld bij artikel 70, § 1, a), 1° en 2°, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 bepaalt de Controledienst eveneens de wijze waarop de jaarrekening hem worden medegedeeld.

Art. 82. Bij elke rubriek en onderrubriek van de balans en van de resultatenrekening wordt het bedrag van de overeenkomstige post van het voorafgaande boekjaar vermeld.

Wanneer de bedragen van het boekjaar niet vergelijkbaar zijn met die van het voorafgaande boekjaar, bevat de toelichting de nodige gegevens om een vergelijking mogelijk te maken.

Deze bepaling is niet van toepassing op de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop de bepalingen van deze titel van toepassing zijn.

Art. 83. Kunnen actief- of passiefbestanddelen tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de balans behoren, of opbrengsten dan wel kosten tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de resultatenrekening, dan worden ze ingeschreven onder die post welke ten opzichte van het voorschrift van artikel 14, eerste lid, het meest is aangewezen.

Art. 84. De voorstelling van de jaarrekening is identiek van het ene boekjaar tot het andere.

Art. 85. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 86. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 79. Un transfert de réserves d'un service ou d'un groupe de services de l'assurance libre et complémentaire à un autre ou la prise en charge par un service ou par un groupe de services de l'assurance libre et complémentaire, de tout ou partie du mali d'un autre service ou groupe de services ne peut être opéré que par le biais de la rubrique particulière prévue à cet effet dans les états comptables.

Art. 80. Les créances et les dettes réciproques entre l'assurance obligatoire et l'assurance libre et complémentaire sont apurées financièrement au moins mensuellement.

CHAPITRE III. — *Structure des comptes annuels*

Section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 81. § 1^{er}. Le bilan, le compte de résultats et l'annexe de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, ainsi que de l'assurance libre et complémentaire sont établis conformément aux schémas fixés par l'Office de contrôle en application de l'article 30 de la loi du 6 août 1990 précitée.

A la clôture de la comptabilité de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, les données de la comptabilité des mutualités affiliées sont transmises à la comptabilité de l'union nationale.

L'annexe comporte également le bilan social.

§ 2. Le contenu des postes des comptes annuels est, lorsque cela s'avère nécessaire, défini de manière plus précise, par l'Office de contrôle en application de l'article 30 de la loi du 6 août 1990 précitée.

§ 3. Les comptes annuels visés au § 1^{er} sont communiqués à l'Office de contrôle, par l'intermédiaire d'un support informatique, dans les délais et suivant les formes et les modalités que l'Office de contrôle détermine. Pour les entités mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, a), 1° et 2°, de la loi du 6 août 1990 précitée, l'Office de contrôle détermine également de quelle manière les comptes annuels sont lui transmis.

Art. 82. Le bilan et le compte de résultats indiquent pour chacune des rubriques et sous-rubriques les montants correspondants de l'exercice précédent.

Si les chiffres relatifs à l'exercice ne sont pas comparables à ceux de l'exercice précédent, l'annexe comporte les indications nécessaires pour permettre la comparaison.

La présente disposition n'est pas applicable aux comptes annuels du premier exercice auquel s'appliquent les dispositions du présent titre.

Art. 83. Lorsqu'un élément de l'actif ou du passif pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du bilan ou lorsqu'un produit ou une charge pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du compte de résultats, il est porté sous le poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 14, alinéa 1^{er}.

Art. 84. La présentation des comptes annuels est identique d'un exercice à l'autre.

Art. 85. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 86. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE